

ALTO

HUMIDIFIER HU-250TXL, HU-250TXD, HU-200W

EN · Instruction manual
NO · Bruksanvisning
SE · Bruksanvisning
DK · Betjeningsvejledning
FI · Käyttöohje
DE · Anleitung
NL · Instructies
PL · Instrukcje
FR · Instructions
IT · Manuale di istruzioni
ES · Manual de instrucciones

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

EN

EN

CONTENTS

4 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
10 PRODUCT OVERVIEW
11 BEFORE USE
11 USE
11 MAINTENANCE
13 TROUBLESHOOTING
14 GUARANTEE
15 PRODUCT SPECIFICATIONS
15 SUPPORT AND SPARE PARTS
15 RECYCLABILITY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Please follow all the safety precautions listed below for safety and to reduce the risk of injury or electrical shock.
- This humidifier can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the humidifier in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the humidifier. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before using this humidifier ensures that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the humidifier.
- Always place the humidifier on a hard, flat and level surface. Avoid exposure to direct sunlight and always keep it away from walls and heat sources such as stoves, radiators, etc. **Warning:** The humidifier may not work correctly if it is not placed on a level surface.
- Do not insert or remove the electric plug on the humidifier with wet hands.
- If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

- To reduce the risk of electric shock, do not remove screws. The humidifier does not contain any user-serviceable parts. Please leave all maintenance work to qualified personnel.
- Fill the tank with fresh, distilled or demineralized water. Do not drop any other liquid into water tank or water basin. Do not run the humidifier when there is no water in the tank or the water basin.
- Do not shake the humidifier as this might cause the water spill over into the base of humidifier.
- Never touch the water or components while the humidifier is in operation.
- If there is an unusual smell when it is being used as described in this manual, switch the humidifier off, unplug it and have it examined by your dealer.
- Do not pour hot water into the tank, i.e. at a temperature in excess of 40°C.
- Do not immerse the humidifier or the mains cable or plug in water or other liquids.
- Never scrape the transducer with a hard tool. The humidifier must be cleaned regularly. To do this, refer to the cleaning instructions in this manual.
- If you spill any liquid into the humidifier, it can cause serious damage. Switch it off at the mains immediately. Withdraw the mains plug and consult your dealer.
- Disconnect the humidifier from the power

supply when not in use and before cleaning.

- Ensure that the mains cable does not touch any hot surface and that it does not overhang a table edge.
- Never use this humidifier in a room where aerosol products (sprays) are used or in a room or where oxygen is being administered.
- Do not put items of clothing or towels on top of the humidifier. If the nozzle is obstructed, this may cause the humidifier to malfunction.
- When moving the humidifier, lift it by the base and not by the water tank.
- Do not use the humidifier if the air in the room is already sufficiently humid.
- The ideal relative humidity level for human comfort is in fact between 45% and 55%. Excess humidity shows up in the form of condensation on cold surfaces or cold walls in the room. To measure the room's humidity correctly, use a hygrometer available in most specialist shops and hypermarkets.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial, household use only.
- Micro-organisms that may be present in the water or in the environment where the appliance is used or stored, can grow in the water reservoir and be blown in the air causing very serious health risks when the water is not renewed and the tank is not cleaned properly every 3 days.

- Keep the appliance out of reach of children. Steam and boiling water may cause burns.
- Never leave water in the reservoir when the appliance is not in use.
- Clean the water every three days. 

- Be aware that high humidity levels may encourage the growth of biological organisms in the environment.
- Do not permit the area around the humidifier to become damp or wet. If dampness occurs, turn the output of the humidifier down. If the humidifier output volume cannot be turned down, use the humidifier intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpeting, curtains, drapes, or tablecloths, to become damp.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- Empty and clean the humidifier before storage. Clean the humidifier before next use.
- Warning: Micro-organisms that may be present in the water or in the environment where the appliance is used or stored, can grow in the water reservoir and be blown in the air causing very serious health risks when the water is not renewed and the tank is not cleaned properly

every 3 days.

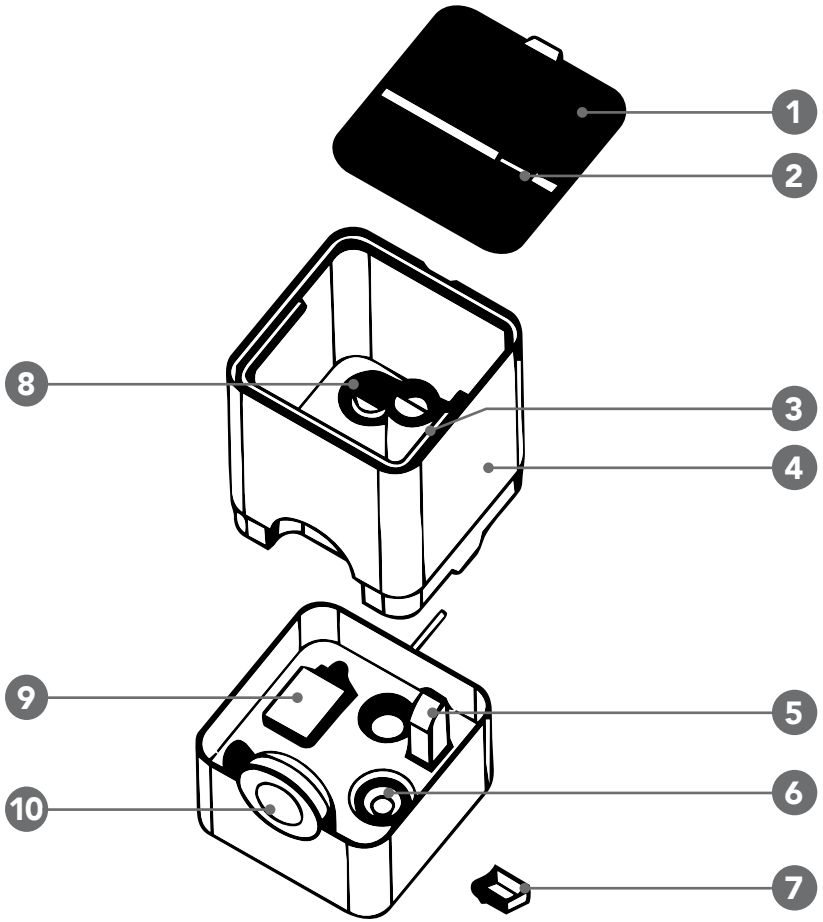
- Empty the tank and refill every third day. Before refilling, clean it with fresh tap water or cleaning agents if required by the manufacturer. Remove any scale, deposits, or film that has formed on the sides of the tank or on interior surfaces, and wipe all surfaces dry.

PLACEMENT

- Place the product on firm, flat surface.
- The humidifier should be placed on flat horizontal surface and keep it steady.
- Do not place the product near or close to any heat sources.
- The humidifier should be far away from any heat sources, such as stoves or fire places. Do not expose the product to direct sunlight.
- Do not place the product near or close to furniture or electric appliances.
- The mist outlet from the humidifier should not be directed towards furniture and the electronic applianc-es, to avoid damage.
- Particles in water, such as calcium, can be part of the vapour and be deposited on objects in the vicinity.
- It is recommended that the unit be placed on a table or other surface at least 70 cm above the floor level, to ensure that the vapour will be optimally distributed throughout the room.
- Air draft and temperature changes can impact the distribution of the vapor. To avoid water damage it's recommended to always check for moist accumula-tions on the floor or other nearby surfaces.

EN

PRODUCT OVERVIEW



1. Lid
2. Nozzle
3. Handle
4. Water tank
5. Air outlet
6. Transducer
7. Aroma box (*HU-250TXD and HU-250TXL only)
8. Filter (*HU-250TXD and HU-250TXL only)
9. Float
10. Control knob

BEFORE USE

- Put the humidifier in the room 30 minutes before starting it.
- Use clean water not over 40°C.
- Check the water basin, make sure it is clean and free of debris.
- Place the humidifier on a flat surface.

USE

- Remove the lid, fill water into the water tank, and put the lid back on. Do not add any liquids other than clean water into the water tank.
- Turn the knob to adjust the mist output.
- Turn the knob anticlockwise to off to switch it off.
- The blue light around the control knob indicates that the water tank is empty and needs to be refilled.

AROMA BOX

Only applies to HU-250TXD and HU-250TXL.

1. Push the aroma box out from the base.
2. Add a few drops essential oil onto the sponge.
3. Insert the aroma box back into the humidifier. The aroma function remains while the humidifier is running.
4. To stop the aroma function, or when storing the humidifier, remove the sponge, rinse it with water and allow it to dry.

- Only apply essential oils.

MAINTENANCE AND CLEANING

In case the water is hard (The water contains too much calcium and magnesium) it can cause a white powder residue and leave heavy scale buildup on the surface of water basin, transducer, and inner surface of the water tank.

- Empty and refill the water tank every three days.
- Clean the water tank and basin every three days.
- Before storing the humidifier, pour out all remaining water from the tank and the basin, clean and dry all components thoroughly. Clean the humidifier again before next use after storage.

HOW TO CLEAN THE TRANSDUCER

- Clean with clean water and citric acid if there is scale on it.
- Wipe off the scale from the surface with a soft sponge or cloth.
- Rinse with clean water.

HOW TO CLEAN THE WATER TANK

- Remove the water tank from the humidifier.
- If scale deposits are present, you can use citric acid:
  - Apply a small amount directly to the affected areas.
  - Allow the solution to work for 2-5 minutes.
  - Scrub gently with a soft brush.
  - Ensure the water valve on the underside of the water tank is cleaned. The valve can leak if there is scaling on the rubber seal.
- Rinse the water tank thoroughly with clean water.

HOW TO CLEAN THE FILTER

Only applies to HU-250TXD and HU-250TXL.

- Clean the filter after using 1000L water consumption, depending on the water quality. If the filter is dirty it needs to be cleaned more frequently.
- Make a mild water and vinegar solution with 15ml vinegar (1 tablespoon) and 600ml water.
- Place the filter in the solution for 1 hour and rinse.
- Put the filter under the sun for 4-6 hours to dry, or dry overnight on the countertop.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE REASONS	SOLUTIONS
Excessive noise	The water tank is not correctly placed	Remove the water tank and place it correctly
	The humidifier is placed on an unstable surface	Place the humidifier on a flat stable surface
	The water tank does not have enough water	Fill the water tank with water
Humidifier is not working	It is not connected to power	Plug it into a working wall outlet
	The water tank does not have enough water	Fill the water tank with water
	The water tank has too much water	Remove excess water from the tank
Abnormal mist smell	The unit is new	Remove the lid and filter*, and let the water tank air out for 12 hours
	The water is dirty or has been in the unit for too long	Clean the water tank and add fresh, clean water
Not enough mist	There is too much calcium and magnesium build-up	Clean the filter*, transducer and unit
	Water is dirty or has been in the unit for too long	Clean the water tank and add fresh, clean water

*Filter only applies for HU-250TXD and HU-250TXL.

The following is not considered faulty operation:

- If your water is very hard (containing abnormally high levels of minerals) the humidifier may produce white dust. This is not a malfunction. The solution would be to clean the filter more often or use softer water.
- If you stand very close to the humidifier, you will hear the gurgling sound of water. This is normal.
- The humidifier operates very quietly but it is not completely silent. Noise levels less than 35dB(A) is considered normal.



GUARANTEE

Wilfa issues a 5 year guarantee on this product from the day of purchase is done. The guarantee covers production failure or defects that arise during the guarantee period. Your purchase receipt works as proof towards retailer if claiming your guarantee.

The guarantee is valid only for products that are bought and used in private households. The guarantee is not valid if the product is used commercially. The guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized reparation is done. The guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Not descaled according to instruction manual
- Overloading of product
- Parts which are normally worn down
- Parts you can expect being replaced regularly (e.g. filter, battery etc.)

PRODUCT SPECIFICATIONS

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2.5L
- 200ml/h

HU-250TXL / HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4.5L
- 250ml/h

When the appliance is switched to OFF, the appliance will enter off mode in less than 1 minute. The power consumption in off mode is 0.3W.

SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at **wilfa.com**, and see our customer service/ support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO

NO

INNHOLD

18 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER
24 PRODUKTOVERSIKT
25 FØR BRUK
25 BRUK
25 VEDLIKEHOLD
27 FEILSØKING
28 GARANTI
29 PRODUKTSPESIFIKASJONER
29 SUPPORT OG RESERVEDELER
29 GJENVINNING

NO

VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

- Følg alle sikkerhetsanvisningene nedenfor for å redusere risikoen for personskade eller elektrisk støt.
- Denne luftfukteren kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått anvisninger om sikker bruk av luftfukteren og er klar over farene forbundet med bruken. Ikke la barn leke med luftfukteren. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Før du bruker denne luftfukteren må du sikre at spenningen i strømforsyningen er den samme som er angitt på luftfukterens typeskilt.
- Sett alltid luftfukteren på et fast, flatt og jevnt underlag. Unngå eksponering for direkte sollys, og hold den alltid borte fra vegger og varmekilder som komfyrer, radiatorer osv. Advarsel: Det kan hende luftfukteren ikke fungerer som den skal hvis den ikke står på et jevnt underlag.
- Ikke sett inn eller ta ut støpselet på luftfukteren med våte hender.
- Hvis strømledningen er ødelagt må den skiftes av produsenten, en servicetekniker eller

lignende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

- For å redusere faren for elektrisk støt, må du ikke fjerne skruene. Luftfukteren inneholder ingen deler som kan repareres av brukeren. Overlat alt vedlikeholdsarbeid til kvalifisert personell.
- Fyll tanken med friskt, destillert eller demineralisert vann. Ikke hell annen væske i vanntanken eller vannkummen. Ikke kjør luftfukteren uten vann i tanken eller vannkummen.
- Ikke rist luftfukteren, da det kan føre til at vann renner over i bunnen av luftfukteren.
- Berør aldri vannet eller komponentene mens luftfukteren er i drift.
- Hvis det lukter unormalt når luftfukteren brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, må du slå den av, trekke ut støpselet og få luftfukteren undersøkt av forhandleren.
- Ikke hell varmt vann i tanken, dvs. temperaturer over 40 °C.
- Luftfukteren, strømledningen eller støpselet må ikke senkes i vann eller annen væske.
- Skrap aldri vannforstøveren med et hardt verktøy. Luftfukteren må rengjøres regelmessig.

Les rengjøringsanvisningene i denne bruksanvisningen for mer informasjon.

NO

- Hvis du søler væske i luftfukteren, kan det føre til alvorlig skade. Slå av strømmen umiddelbart. Trekk ut støpselet og kontakt forhandleren.
- Koble luftfukteren fra strømforsyningen når den ikke er i bruk og før rengjøring.
- Pass på at strømledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater, og at den ikke henger over bordkanter.
- Bruk aldri denne luftfukteren i et rom hvor det brukes aerosolprodukter (spray) eller i et rom hvor det administreres oksygen.
- Ikke legg klær eller håndklær oppå luftfukteren. Hvis dysen er tett, kan det føre til funksjonsfeil på luftfukteren.
- Når du flytter luftfukteren, må du løfte den i sokkelen og ikke i vannbeholderen.
- Ikke bruk luftfukteren hvis luften i rommet allerede er tilstrekkelig fuktig.
- Det ideelle relative fuktighetsnivået for menneskelig komfort er mellom 45 % og 55 %. Overflødig fuktighet vises i form av kondens på kalde overflater eller kalde vegger i rommet. Bruk et hygrometer som er tilgjengelig i de

fleste spesialbutikker og varehus for å måle rommets fuktighet på riktig måte.

- Produktet er kun beregnet for innendørs husholdningsbruk. Ikke industriell eller kommersiell bruk.

- Mikroorganismer som kan befinne seg i vannet eller i miljøet der apparatet brukes eller oppbevares, kan vokse i vannbeholderen og blåses ut i luften og dermed forårsake alvorlig helsefare når vannet ikke fornyes og beholderen ikke rengjøres skikkelig hver tredje dag.

- Oppbevar luftfukteren utilgjengelig for barn. Damp og kokende vann kan forårsake brannskader.

- La det aldri være vann i tanken når luftfukteren ikke er i bruk.

- Skift ut vannet hver tredje dag. 

- Vær oppmerksom på at høy luftfuktighet kan stimulere vekst av biologiske organismer i omgivelsene.

- Ikke la området rundt luftfukteren bli fuktig eller vått. Hvis det oppstår fuktighet, reduser luftfukterens utgangseffekt. Hvis luftfukterens

utgangseffekt ikke kan reduseres, må du bruke luftfukteren i intervaller. Ikke la absorberende materialer som tepper, gardiner, draperier eller duker bli fuktige.

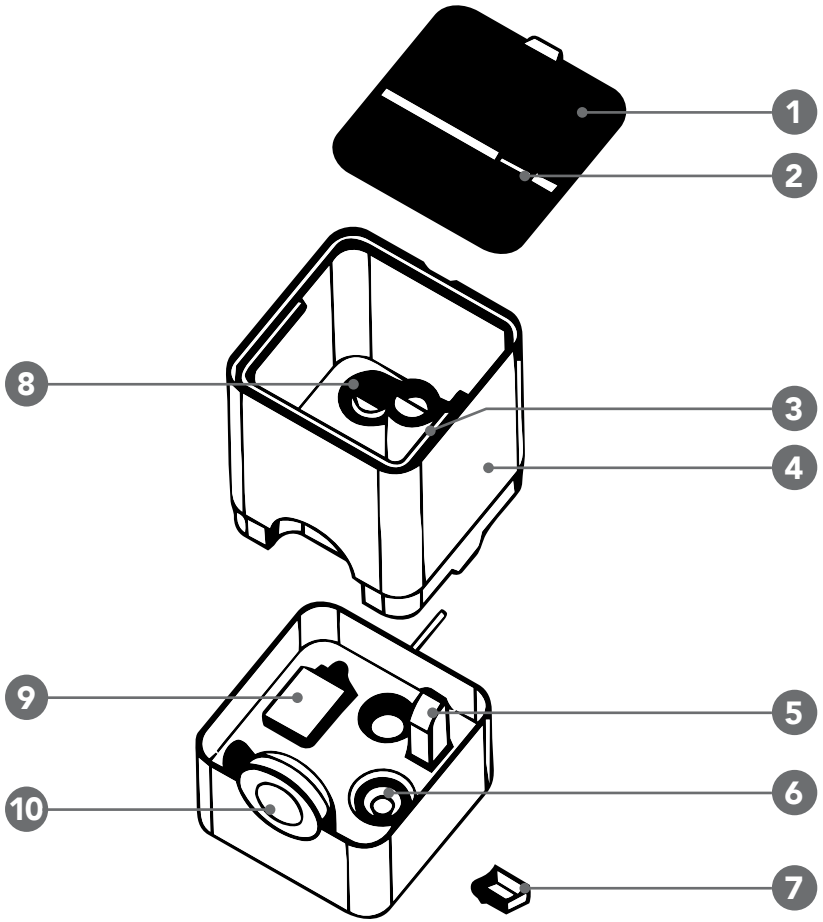
- Trekk ut støpselet til apparatet under fylling og rengjøring.
- Tøm og rengjør luftfukteren før oppbevaring. Rengjør luftfukteren før neste bruk.

PLASSERING

- Sett produktet på et jevnt og flatt underlag.
- Luftfukteren skal plasseres horisontalt og stabilt underlag.
- Produktet skal ikke plasseres på eller i nærheten av varmekilder.
- Luftfukteren skal plasseres i god avstand fra varmekilder, slik som ovner eller ildsteder. Produktet skal ikke utsettes for direkte sollys.
- Produktet skal ikke plasseres på eller i nærheten av møbler eller elektriske apparater.
- Tåkedamputtaket på luftfukteren skal ikke rettes direkte mot møbler eller elektroniske apparater for å unngå skade.
- Vannpartikler som kalsium kan utgjøre en del av dampen og kan derfor danne et belegg på gjenstander i nærheten.
- Vi anbefaler at enheten plasseres på et bord eller andre overflater minst 70 cm over gulvnivå slik at dampen fordeles optimalt i rommet.
- Trekk og temperaturendringer kan ha innvirkning på spredningen av dampen. For å unngå vannskader er det anbefalt å alltid sjekke for oppsamlinger av fukt på gulvet og på andre flater i nærheten.

NO

PRODUKTOVERSIKT



1. Lokk
2. Dyse
3. Håndtak
4. Vannbeholder
5. Luftuttak
6. Vannforstøver
7. Aromaboks (*kun HU-250TXD og HU-250TXL)
8. Filter (*kun HU-250TXD og HU-250TXL)
9. Flottør
10. Kontrollbryter

FØR BRUK

- La luftfukteren stå i rommet minst 30 minutter før førstegangsbruk.
- Bruk rent vann med en temperatur under 40 °C.
- Kontroller at vannbeholderen er ren og fri for smuss.
- Sett luftfukteren på et flatt underlag.

NO

BRUK

- Ta av dekselet, fyll vann i vanntanken og sett på dekselet igjen. Ikke tilsett andre væsker enn rent vann i vanntanken.
- Drei bryteren for å justere tåkeeffekten.
- Drei bryteren mot urviseren til av for å slå den av.
- Det blå lyset rundt bryteren indikerer at vanntanken er tom og må fylles.

AROMABOKS

Gjelder kun HU-250TXD og HU-250TXL.

1. Skyv aromaboksen ut fra sokkelen.
2. Tilsett noen dråper eterisk olje på svampen.
3. Sett aromaboksen tilbake i luftfukteren. Aromafunksjonen forblir aktiv mens luftfukteren kjører.
4. For å stoppe aromafunksjonen eller ved oppbevaring av luftfukteren, fjerner du svampen, skyller den med vann og lar den tørke.

- Bruk kun eteriske oljer.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Hardt vann (dvs. at vannet inneholder for mye kalsium og magnesium) kan føre til et hvitt pulver som etterlater kalkavleiringer på overflaten av vannbeholderen, vannforstøveren og på innsiden av vanntanken.

- Tøm og fyll vanntanken hver tredje dag.
- Rengjør vanntanken og vannbeholderen hver tredje dag.
- Alt gjenværende vann helles ut av tanken og beholderen før oppbevaring av luftfukteren, og alle komponenter må rengjøres og tørkes grundig. Rengjør luftfukteren før den brukes igjen etter oppbevaring.

SLIK RENGJØR DU VANNFORSTØVEREN

- Rengjør med rent vann og sitronsyre hvis det er kalk i den.
- Tørk av kalken med en myk svamp eller klut.
- Skyll med rent vann.

NO

SLIK RENGJØR DU VANNTANKEN

- Fjern vanntanken fra luftfukteren.
- Hvis det finnes kalkavleiringer, kan du bruke sitronsyre:
  - Påfør en liten mengde direkte på de berørte områdene.
  - La løsningen virke i 2–5 minutter.
  - Skrubb forsiktig med en myk børste.
  - Kontroller at vannventilen på undersiden av vanntanken er rengjort. Ventilen kan lekke hvis det er avleiringer på gummipakningen.
- Skyll vanntanken grundig med rent vann.

SLIK RENGJØR DU FILTERET

Gjelder kun HU-250TXD og HU-250TXL.

- Rengjør filteret etter bruk av 1000 l vann, avhengig av vannkvaliteten. Hvis filteret er skittent, må det rengjøres oftere.
- Lag en mild vann- og eddikløsning med 15 ml eddik (1 ss) og 600 ml vann.
- Legg filteret i løsningen i 1 time og skyll.
- La filteret tørke i solen i 4–6 timer, eller over natten på benkeplaten.

FEILSØKING

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Overdreven støy	Vanntanken er ikke satt inn på riktig måte	Ta ut vanntanken og sett den inn igjen på riktig måte
	Luftfukteren står på et ustabilt underlag	Sett luftfukteren på et flatt, stabilt underlag
	Det er ikke nok vann i vanntanken	Fyll vannbeholderen med vann
Luftfukteren fungerer ikke	Den er ikke koblet til strømforsyningen	Sett støpselet i stikkontakten
	Det er ikke nok vann i vanntanken	Fyll vannbeholderen med vann
	Det er for mye vann i vanntanken	Fjern overflødig vann fra tanken
Unormal tåkelukt	Enheten er ny	Fjern lokket og filteret*, og la vanntanken lufte ut i 12 timer
	Vannet er skittent eller ligget for lenge i apparatet	Rengjør vanntanken og fyll på friskt, rent vann
For lite tåke	Det er for mye oppbygging av kalsium og magnesium	Rengjør filteret*, vannforstøveren og apparatet
	Vannet er skittent eller ligget for lenge i apparatet	Rengjør vanntanken og fyll på friskt, rent vann

**Filteret gjelder kun for HU-250TXD og HU-250TXL.*

Følgende anses ikke som feildrift:

- Hvis vannet er svært hardt (med unormalt høye mineralnivåer), kan luftfukteren produsere hvitt støv. Dette er ikke en funksjonsfeil. Løsningen vil være å rengjøre filteret oftere eller bruke mykere vann.
- Hvis du står svært nær luftfukteren, hører du en gurglelyd av vann. Dette er normalt.
- Luftfukteren er svært stillegående, men er ikke helt stille. Støynivåer under 35 dB(A) anses som normalt.

NO



GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra kjøpsdatoen. Garantien dekker produksjonsfeil eller defekter som oppstår i garantiperioden. Kjøpskvitteringen fungerer som bevis overfor forhandleren ved eventuelle garantikrav.

Garantien er kun gyldig for produkter som er kjøpt og brukt i privathusholdning. Garantien gjelder ikke hvis produktet brukes kommersielt. Garantien er ikke gyldig hvis produktet misbrukes, ved uaktsom bruk eller hvis du ikke følger instruksjonene fra Wilfa, eller ved uautoriserte modifiseringer og reparasjoner. Garantien dekker heller ikke normal bruksslitasje på produktet, misbruk, mangel på vedlikehold, bruk av feil elektrisk spenning eller:

- Ikke avkalket i henhold til bruksanvisningen
- Overbelastning av produktet
- Vanlige slitedeler
- Deler som må skiftes ut regelmessig (f.eks. filter, batteri osv.)

PRODUKTSPESIFIKASJONER

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/h

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/h

Når apparatet er slått av, går apparatet i av-modus på mindre enn 1 minutt. Strømforbruket i av-modus er 0,3W.

NO

SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på wilfa.no**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaktinformasjon.

GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må deponeres med vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken der du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning helt kostnadsfritt.

SE

SE

INNEHÅLL

32 VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
38 PRODUKTÖVERSIKT
39 FÖRE ANVÄNDNING
39 ANVÄNDNING
39 UNDERHÅLL
41 FELSÖKNING
42 GARANTI
43 PRODUKTSPECIFIKATIONER
43 SUPPORT OCH RESERVDELAR
43 ÅTERVINNINGSBARHET

SE

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Följ alla säkerhetsföreskrifter nedan för säker användning och för att minska risken för personskador och elstötar.

- Luftfuktaren kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats i säker användning av produkten och förstår riskerna förknippade med den. Låt aldrig barn leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

- Säkerställ att nätspänningen i eluttaget stämmer överens med märkspänningen på apparaten.

- Placera alltid luftfuktaren på en hård, plan och jämn yta. Undvik exponering för direkt solljus och håll den alltid borta från väggar och värmekällor som t.ex. spisar, element osv. Varning: Luftfuktaren riskerar att inte fungera korrekt om den inte placeras på en plan yta.

- Kontakten får aldrig sättas i eller dras ut med fuktiga händer.

- Om elkabeln är skadad måste den av säkerhetskäl bytas ut av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller motsvarande.

- För att minska risken för elstötar ska du inte ta bort skruvarna. Luftfuktaren innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Allt underhållsarbete ska utföras av kvalificerad person.

- Fyll vattenbehållaren med färskt, destillerat eller avmineraliserat vatten. Häll inte någon annan vätska i vattenbehållaren eller i basenheten. Ha inte luftfuktaren i drift utan vatten i behållaren eller inuti basenheten.

- Skaka inte luftfuktaren eftersom detta kan orsaka att vatten kommer in i luftfuktarens bas.

- Vidrör aldrig vatten eller komponenter när luftfuktaren är i drift.

- Om det luktar konstigt när luftfuktaren används enligt instruktionerna i den här bruksanvisningen ska du stänga av luftfuktaren, dra ut kontakten och låta din återförsäljare undersöka den.

- Häll inte vatten över 40 °C i vattenbehållaren.

- Sänk inte ned luftfuktaren, nätkabeln eller kontakten i vatten eller andra vätskor.

- Skrapa aldrig givaren med hårt föremål. Luftfuktaren måste rengöras regelbundet. Följ anvisningarna för detta i den här instruktionsboken.

SE

- Om du spiller vätska in i luftfuktaren kan det orsaka allvarliga skador. Stäng omedelbart av den med nätströmbrytaren. Dra ut nätkontakten och kontakta din återförsäljare.
- Koppla bort luftfuktaren från strömförsörjningen när den inte används och före rengöring.
- Se till att nätkabeln inte vidrör någon het yta och att den inte hänger över någon bordskant.
- Använd aldrig luftfuktaren i rum där aerosolprodukter (sprayer) används eller i rum där syrgas administreras.
- Lägg inte kläder eller handdukar ovanpå luftfuktaren. Om munstycket är igensatt kan det leda till att luftfuktaren inte fungerar som den ska.
- När du flyttar luftfuktaren ska du lyfta den i basen och inte i vattenbehållaren.
- Använd inte luftfuktaren om luften i rummet redan är tillräckligt fuktig.
- Den idealiska relativa luftfuktigheten för mänsklig komfort ligger på mellan 45 % och 55 %. För hög luftfuktighet visar sig i form av kondens på kalla ytor eller kalla väggar i rummet. Använd en fuktmätare som finns i de flesta specialbutiker och stormarknader för att mäta luftfuktigheten i rummet på rätt sätt.

- Apparaten är endast avsedd att användas inomhus och för hemmabruk. Den är inte avsedd för masstillverkning eller kommersiell användning.
- Tillväxt av mikroorganismer som kan finnas i vattnet eller nära där apparaten används eller förvaras kan ske i vattenbehållaren och sedan blåsas ut i luften vilket utgör en allvarlig hälsorisk. Därför måste vattnet bytas och behållaren rengöras ordentligt var tredje dag för att undvika detta.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn. Ånga och kokande vatten kan orsaka brännskador.
- Lämna aldrig kvar vatten i behållaren när apparaten inte används.
- Rengör vattenbehållaren var tredje dag. 

- Tänk på att för hög luftfuktighet kan bidra till tillväxt av biologiska organismer i omgivningen.
- Låt inte området runt luftfuktaren bli fuktigt eller vått. Om fukt uppstår ska luftfuktarens effekt sänkas. Om luftfuktarens effekt inte kan minskas, använd luftfuktaren i perioder. Låt inte absorberande material som mattor, gardiner, gardiner eller dukar bli fuktiga.
- Koppla bort apparaten under påfyllning och rengöring.
- Töm och rengör luftfuktaren före förvaring. Rengör luftfuktaren före nästa användning.

PLACERING

• Ställ apparaten på en fast, plan yta.

• Luftfuktaren ska ställas på en horisontell yta och stå stadigt.

• Ställ inte produkten på eller nära varma/heta föremål och ytor.

• Luftfuktaren bör placeras långt från värmekällor, som spisar eller eldstäder. Utsätt inte apparaten för direkt solljus.

• Ställ inte produkten på eller nära möbler eller elektriska apparater.

• Fuktutloppet bör inte riktas mot möbler eller elektriska apparater för att undvika skador.

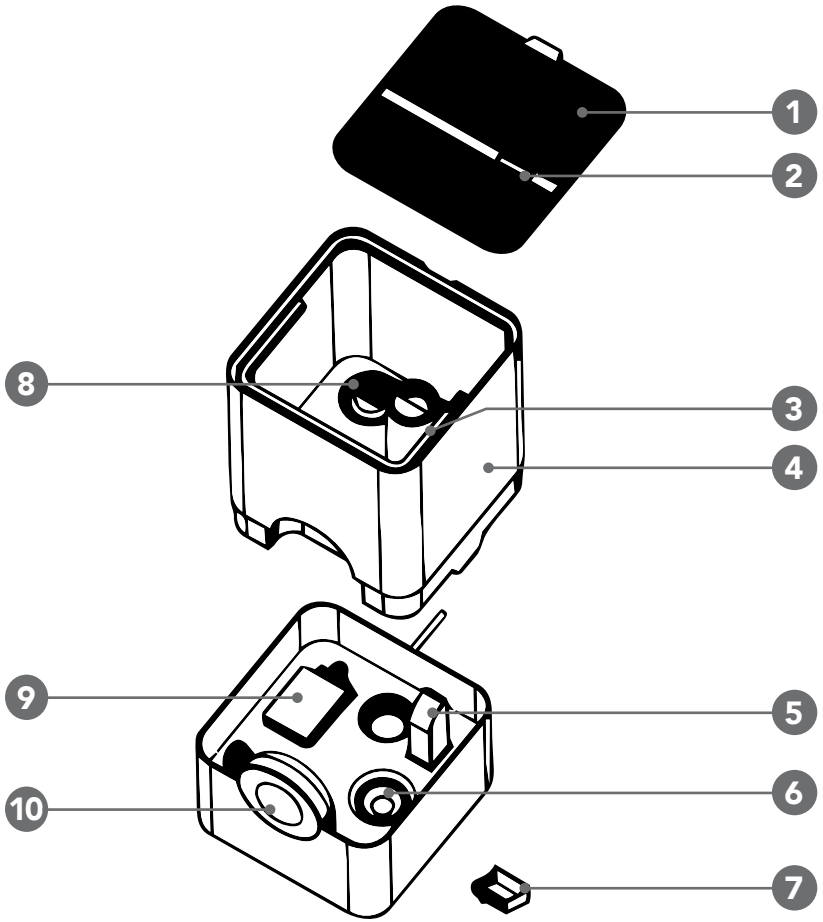
• Partiklar i vatten, som kalcium, kan medfölja fukten och avsättas på föremål i närheten.

• Vi rekommenderar att enheten ställs på ett bord eller annan plan yta minst 70 cm över golvnivån, för att säkerställa att fukten optimalt distribueras i hela rummet.

• Luftdrag och temperaturförändringar kan påverka ångans fördelning. För att undvika vattenskador rekommenderas det att alltid kontrollera så att det inte bildas fuktansamlingar på golvet eller andra ytor i närheten.

SE

PRODUKTÖVERSIKT



1. Lock
2. Munstycke
3. Handtag
4. Vattenbehållare
5. Luftutsläpp
6. Givare
7. Doftlåda (*endast HU-250TXD och HU-250TXL)
8. Filter (*endast HU-250TXD och HU-250TXL)
9. Flottör
10. Kontrollvred

FÖRE ANVÄNDNING

- Placera luftfuktaren i rummet minst 30 minuter före första användningstillfället.
- Använd rent vatten med en temperatur under 40°C.
- Kontrollera att vattenbehållaren är ren och fri från smuts.
- Placera luftfuktaren på en plan yta.

ANVÄNDNING

- Ta bort locket, fyll vattenbehållaren med vatten och sätt tillbaka locket. Tillsätt inga andra vätskor än rent vatten i vattenbehållaren.
- Vrid vredet för att justera fuktutsläppet.
- Vrid vredet moturs till OFF för att stänga av luftfuktaren.
- Om det lyser blått runt kontrollvredet är vattenbehållaren tom och behöver fyllas på.

DOFTLÅDA

Gäller endast HU-250TXD och HU-250TXL.

1. Tryck ut doftlådan från basenheten.
2. Tillsätt några droppar eterisk olja på doftdynan.
3. Sätt tillbaka doftlådan i luftfuktaren. Doftfunktionen är aktiv medan luftfuktaren är igång.
4. För att avbryta doftfunktionen eller inför förvaring av luftfuktaren ska du ta ut doftdynan, skölja den med vatten och låta den torka.

- Använd endast eteriska oljor.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Om vattnet är hårt, det vill säga innehåller höga halter kalk och magnesium, kan det orsaka problem med ”vitt pulver” (kalk) och leda till kraftiga kalkavlagringar i vattenbehållaren, på givaren och på vattenbehållarens insida.

- Töm och fyll på vattenbehållaren var tredje dag.
- Rengör vattenbehållaren och basenheten var tredje dag.
- Innan du ställer undan luftfuktaren för förvaring ska du tömma ut allt kvarvarande vatten från vattenbehållaren och basenheten, rengöra och torka alla komponenter noggrant. Rengör luftfuktaren igen före nästa användning efter förvaring.

RENGÖRING AV GIVAREN

- Rengör med rent vatten och citronsyra om det finns kalkavlagringar.
- Torka bort kalkavlagringarna med en mjuk svamp eller trasa.
- Skölj med rent vatten.

SE

RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLAREN

- Ta bort vattenbehållaren från luftfuktaren.
- Om det finns kalkavlagringar kan du använda citronsyra:
  - Applicera en liten mängd direkt på de berörda områdena.
  - Låt lösningen verka i 2–5 minuter.
  - Skrubba försiktigt med en mjuk borste.
  - Se till att vattenventilen på undersidan av vattenbehållaren är rengjord. Ventilen kan läcka om det finns avlagringar på gummitätningen.
- Skölj vattenbehållaren noggrant med rent vatten.

RENGÖRING AV FILTRET

Gäller endast HU-250TXD och HU-250TXL.

- Rengör filtret efter 1 000 l vattenförbrukning, beroende på vattenkvaliteten. Om filtret är smutsigt måste det rengöras oftare.
- Gör en mild lösning av 15 ml ättika (1 msk) och 600 ml vatten.
- Lägg filtret i lösningen i 1 timme och skölj det sedan.
- Låt filtret torka i solen i 4–6 timmar eller över natten på bänkskivan.

FELSÖKNING

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärder
Högt ljud	Vattenbehållaren är inte korrekt placerad	Ta bort vattenbehållaren och placera den korrekt
	Luftfuktaren står på en instabil yta	Placera luftfuktaren på en plan och stabil yta
	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattenbehållaren	Fyll vattenbehållaren med vatten
Luftfuktaren fungerar inte	Den är inte ansluten till elnätet	Anslut den till ett fungerande eluttag
	Det finns inte tillräckligt med vatten i vattenbehållaren	Fyll vattenbehållaren med vatten
	Det finns för mycket vatten i vattenbehållaren	Töm ut överflödigt vatten ur vattenbehållaren
Obehaglig lukt från fuktutsläppet	Enheten är ny	Ta bort locket och filtret* och lufta vattenbehållaren i 12 timmar
	Vattnet är smutsigt eller har varit i enheten för länge	Rengör vattenbehållaren och fyll på den med nytt rent vatten
Luftfuktaren avger en ovanlig lukt	Luftfuktaren är ny.	Ta ut vattenbehållaren, öppna locket och låt den stå på en sval plats i 12 timmar.
	Vattnet är smutsigt eller har legat i för länge.	Rengör vattenbehållaren, fyll på med rent vatten.
För svagt fuktutsläpp	Det finns för mycket kalk- och mineralavlagringar	Rengör filtret*, givaren och enheten
	Vattnet är smutsigt eller har varit i enheten för länge	Rengör vattenbehållaren och fyll på den med nytt rent vatten

**Filter gäller endast HU-250TXD och HU-250TXL.*

Följande betraktas inte som felaktig drift:

- Om vattnet är mycket hårt (innehåller onormalt höga halter av mineraler) kan luftfuktaren producera vitt damm. Detta är inget fel. Lösningen är att rengöra filtret oftare eller använda mjukare vatten.
- Om du står väldigt nära luftfuktaren hörs ett gurglande vattenljud. Detta är normalt.
- Luftfuktaren arbetar mycket tyst, men är inte helt ljudlös. Ljudnivåer under 35 dB(A) anses vara normala.

SE



SE

GARANTI

Wilfa ger en garanti på fem (5) år på denna produkt från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Ditt inköpskvitto fungerar som bevis gentemot återförsäljaren om du åberopar garanti.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk, för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning eller:

- Ej rengjord i enlighet med bruksanvisningen
- Överbelastning av produkten
- Delar som normalt slits
- Delar som du kan förvänta dig ska bytas ut regelbundet (t.ex. filter, batteri)

PRODUKTSPECIFIKATIONER

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/h

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/h

SE

När apparaten är avstängd går apparaten in i avstängt läge på mindre än 1 minut. Strömförbrukningen i avstängt läge är 0,3W.

SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/supportsida. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Den uttjänta produkten kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. Där kan du lämna produkten för miljövänlig återvinning gratis.

DK

DK

INDHOLD

46 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER
52 PRODUKTOVERSIGT
53 FØR BRUG
53 BRUG
53 VEDLIGEHOLDELSE
55 FEJLFINDING
56 GARANTI
57 PRODUKTSPECIFIKATIONER
57 SUPPORT OG RESERVEDELE
57 GENANVENDELIGHED

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Følg venligst alle sikkerhedsforanstaltninger herunder af hensyn til sikkerheden og for at reducere risikoen for personskade og stød.

- Denne luftfugter må benyttes af børn fra 8 år og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning i brug af luftfugteren på en sikker måde og forstår den risiko, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med luftfugteren. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

- Inden du tager denne luftfugter i brug, skal du sikre dig, at spændingen i din elforsyning skal være den samme, som angivet på luftfugterens mærkeplade.

- Placer altid luftfugteren på et hårdt, jævnt og vandret underlag. Undgå at udsætte den for direkte sollys, og placer den altid med afstand til vægge og varmekilder som ovne, radiatorer osv. Advarsel: Luftfugteren fungerer måske ikke korrekt, hvis den ikke placeres på et vandret underlag.

- Undgå at sætte stikket i eller tage det ud af luftfugteren med våde hænder.

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den

udskiftes af producenten, en fagmand eller en lignende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- For at reducere risikoen for elektrisk stød må du ikke fjerne skruer. Luftfugteren indeholder ingen dele, der kan serviceres af brugeren. Overlad venligst vedligeholdelsesarbejde til kvalificeret personale.

- Fyld beholderen med rent, destilleret eller demineraliseret vand. Undgå at der kommer anden væske i vandbeholderen. Luftfugteren må ikke køre, hvis der ikke er vand i vandbeholderen.

- Undgå at ryste luftfugteren, da det kan medføre, at vand løber over og ind i luftfugterens kabinet.

- Rør aldrig ved vand eller komponenter, mens luftfugteren kører.

- Hvis der kommer en usædvanlig lugt under brug, som beskrevet i denne vejledning, bør du slukke for luftfugteren, tage stikket ud og få den undersøgt hos forhandleren.

- Hæld ikke varmt vand i beholderen, dvs. med en temperatur på over 40 °C.

- Nedsænk ikke luftfugter, ledning eller stik i vand eller andre væsker.

- Skrab aldrig omformeren med hårdt værktøj. Luftfugteren skal rengøres regelmæssigt. Se rengøringsvejledningen i denne vejledning for hjælp.
- Hvis du spilder væske i luftfugteren, kan det medføre alvorlige skader. Sluk straks for den på stikkontakten. Tag ledningen ud, og kontakt forhandleren.

- Tag stikket ud af luftfugteren, når den ikke er i brug og inden rengøring.
- Ledningen må ikke komme i berøring med varme flader, og undgå at den hænger ud over bordkanten.
- Brug aldrig luftfugteren i et rum, hvor der bruges spraydåser, eller hvor der håndteres ilt.
- Læg ikke tøj eller håndklæder ovenpå luftfugteren. Hvis dysen er blokeret, kan det medføre fejlfunktion.
- Når du flytter luftfugteren, skal du løfte den i kabinettet og ikke i vandbeholderen.
- Brug ikke luftfugteren, hvis luften i rummet allerede indeholder tilstrækkelig fugt.
- Den ideelle relative luftfugtighed i et behageligt indeklima ligger faktisk mellem 45 % og 55 %. Højere luftfugtighed viser sig i form af

kondens på kolde overflader eller kolde vægge i rummet. Brug et hygrometer, som kan fås i de fleste specialbutikker og hypermarkeder, til at måle rummets luftfugtighed korrekt.

- Dette produkt er kun beregnet til indendørs, ikke-industriel, ikke-kommerciel husholdningsbrug.
- Mikroorganismer, der kan være til stede i vandet eller omgivelserne, hvor apparatet bliver brugt eller opbevaret, kan vokse i vandreservoiret og blive blæst ud i luften og medføre alvorlig sundhedsrisiko, hvis vandet ikke bliver fornyet, og vandbeholderen ikke rengøres grundigt hver 3. dag.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn. Damp og kogende vand kan medføre forbrændinger.
- Efterlad aldrig vand i reservoiret, når apparatet ikke er i brug.
- Rengør vandbeholderen hver 3. dag. 

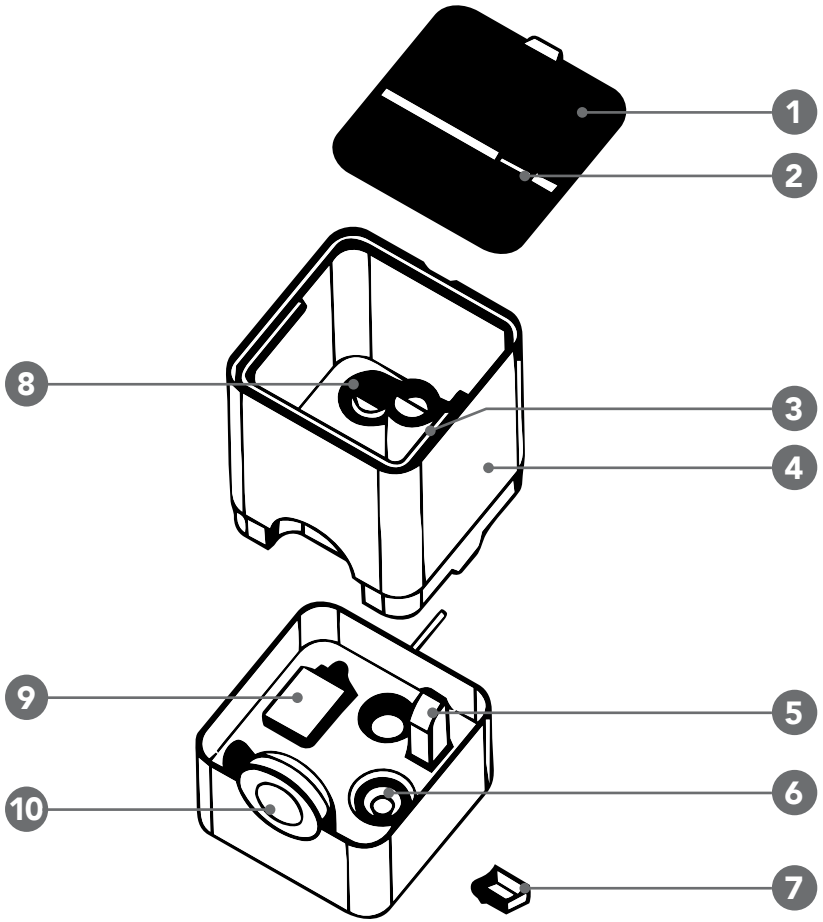
- Vær opmærksom på, at høje fugtighedsniveauer kan fremme væksten af biologiske organismer i miljøet.
- Området omkring luftfugteren må ikke blive fugtigt eller vådt. Hvis der opstår fugt, skal du skrue ned for luftfugteren. Hvis luftfugterens udledning ikke kan reduceres, kan du nøjes med at bruge luftfugteren periodisk. Undgå, at absorberende materialer som tæpper, gardiner, forhæng eller duge bliver våde.
- Tag stikket ud af apparatet, mens du fylder det og rengør det.
- Tøm og rengør luftfugteren, inden den sættes væk. Rengør luftfugteren inden den tages i brug igen.

PLACERING

- Placér produktet på et fast, jævnt underlag. Luftfugteren bør placeres på et jævnt, vandret underlag, der er stabilt.
- Placer ikke produktet i nærheden af eller tæt på eventuelle varmekilder. Luftfugteren bør placeres langt fra eventuelle varmekilder som komfurer eller brændeovne. Undgå at udsætte produktet for direkte sollys.
- Placer ikke produktet i nærheden af eller tæt på møbler eller elektriske apparater. Luftfugterens disudgang bør ikke rettes mod møbler eller elektroniske apparater for at undgå skader. Partikler i vand, fx kalk, kan følge med dampen og lægge sig på genstande i nærheden.
- Det anbefales, at den placeres på fx et bord 70 cm eller højere over gulvet. Dette for at sikre, at dampen kan opnå optimal spredning i hele rummet.
- Luftudtræk og temperaturændringer kan påvirke fordeling af dampen. For at undgå vandskade anbefales det at kontrollere for fugtige ophobninger på gulvet eller andre nærliggende overflader.

DK

PRODUKTOVERSIGT



1. Låg
2. Dyse
3. Håndtag
4. Vandbeholder
5. Luftudtag
6. Omformer
7. Aromaboks (*kun HU-250TXD og HU-250TXL)
8. Filter (*kun HU-250TXD og HU-250TXL)
9. Flyder
10. Kontrolknap

FØR BRUG

- Placer luftfugteren i rummet mindst 30 minutter, inden du tænder for den.
- Brug rent vand med en temperatur under 40°C.
- Kontrollér vandbeholderen for at sikre, at den er ren og fri for snavs.
- Placer luftfugteren på et jævnt underlag.

BRUG

- Tag låget af, fyld vand i vandbeholderen, og sæt låget på igen. Undgå at hælde andre væsker end rent vand i vandbeholderen.
- Drej knappen for at justere disudgangen.
- Drej knappen mod uret til slukket for at slukke den.
- Det blå lys omkring kontrolknappen angiver, at vandbeholderen er tom og skal fyldes op.

AROMABOKS

Gælder kun HU-250TXD og HU-250TXL.

1. Skub aromaboksen ud af basen.
2. Hæld et par dråber æterisk olie på svampen.
3. Sæt aromaboksen tilbage i luftfugteren. Aromafunktionen forbliver aktiv, mens luftfugteren kører.
4. Hvis du vil afbryde aromafunktionen eller sætte luftfugteren væk, skal du fjerne svampen, skylle den og lade den tørre.

- Brug kun æteriske olier.

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Hvis vandet er hårdt (indeholder for meget kalk og magnesium), kan det medføre et problem med hvidt pulver og efterlade kalk på overfladen af vandbeholder, omformer og den indvendige overflade af vandbeholderen.

- Tøm og fyld vandbeholderen hver tredje dag.
- Rengør vandbeholderen hver 3. dag.
- Inden luftfugteren sættes væk, skal alt resterende vand hældes ud af beholderen, og alle komponenter skal rengøres og tørres grundigt. Rengør luftfugteren igen før brug efter opbevaring.

SÅDAN RENGØR DU OMFORMEREN

- Rengør med rent vand eller citronsyre, hvis der er kalk i den.
- Tør kalken af overfladen med en blød svamp eller klud.
- Skyl med rent vand.

SÅDAN RENGØR DU VANDBEHOLDEREN

- Fjern vandbeholderen fra luftfugteren.
- Hvis der er kalkaflejringer, kan du bruge citronsyre:
  - Påfør en lille mængde direkte på de berørte områder.
  - Lad opløsningen virke i 2-5 minutter.
  - Skrub forsigtigt med en blød børste.
  - Vandventilen på undersiden af vandbeholderen skal være rengjort. Ventilen kan lække, hvis der er kalk på gummipakningen.
- Skyl vandbeholder grundigt med rent vand.

SÅDAN RENGØR DU FILTERET

Gælder kun HU-250TXD og HU-250TXL.

- Rengør filteret efter brug af 1000 l vand, afhængigt af vandkvaliteten. Hvis filteret er snavset, skal den rengøres hyppigere.
- Lav en mild eddikeopløsning med 15 ml eddike (1 spsk.) og 600 ml vand.
- Læg filteret i opløsningen i 1 time, og skyl efter.
- Læg filteret i solen i 4-6 timer, eller lad det tørre natten over på køkkenbordet.

FEJLFINDING

Problem	Mulige årsager	Løsninger
Overdreven støj	Vandbeholderen er ikke placeret korrekt	Fjern vandbeholderen, og placer den korrekt
	Luftfugteren står på et ustabilt underlag.	Placer luftfugteren på et fladt og stabilt underlag.
	Der er ikke nok vand i vandbeholderen	Fyld vandbeholder med vand.
Luftfugteren kører ikke	Den er ikke tilsluttet strøm	Sæt stikket i en stikkontakt.
	Der er ikke nok vand i vandbeholderen	Fyld vandbeholder med vand.
	Der er for meget vand i vandbeholderen	Fjern overskydende vand fra beholderen
Unormal lugt fra disen	Enheden er ny	Fjern låget og filteret*, og lad vandbeholderen lufte ud i 12 timer
	Vandet er snavset eller har stået i enheden for længe	Rengør vandbeholderen, og tilsæt frisk, rent vand
Ikke nok dis	Der er for stor ophobning af kalcium og magnesium	Rengør filter*, transducer og enhed
	Vandet er snavset eller har stået i enheden for længe	Rengør vandbeholderen, og tilsæt frisk, rent vand

**Filter gælder kun for HU-250TXD og HU-250TXL.*

Følgende betragtes ikke som fejlbetjening:

- Hvis vandet er meget hårdt (indeholder store mængder mineraler) kan luftfugteren afgive hvidt støv. Det er ikke en fejlfunktion. Løsningen kan være at rengøre filteret oftere eller bruge blødere vand.
- Hvis du står meget tæt på luftfugteren, kan du høre en gurglende lyd fra vandet. Det er normalt.
- Luftfugteren arbejder meget lydsvagt, men den er ikke helt lydløs. Lydniveauer under 35dB(A) betragtes som normale.



DK

GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Din kvittering fungerer som dokumentation over for forhandleren, hvis du ønsker at benytte din garanti.

Garantien gælder kun for produkter, der er købt til og bruges i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Ikke afkalket i henhold til brugervejledningen
- Overbelastning af produktet
- Dele, der normalt bliver slidt
- Dele, der kan forventes udskiftet regelmæssigt (f.eks. filter, batteri osv.)

PRODUKTSPECIFIKATIONER

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/t

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/t

Når apparatet er slukket, går apparatet i slukket tilstand på mindre end 1 minut. Strømforbruget i slukket tilstand er 0,3W.

SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

GENANVENDELIGHED



Denne mærkat angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald nogen steder i EU. For at undgå potentiel skade på miljøet eller menneskers sundhed pga. ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal produktet genanvendes ansvarligt for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Brug retur- og indsamlingssystemerne til genanvendelse af den brugte enhed, eller kontakt den forhandler, hvor du købte produktet. De kan tage dette produkt til en miljøvenlig genanvendelse uden beregning.

FI

FI

SISÄLTÖ

60 TURVALLISUUSOHJEET
66 TUOTTEEN KUVAUS
67 ENNEN KÄYTTÖÄ
67 KÄYTTÖ
67 KUNNOSSAPITO
69 VIANMÄÄRITYS
70 TAKUU
71 TUOTETIEDOT
71 TUKI JA VARAOSAT
71 KIERRÄTYS

TURVALLISUUSOHJEET

- Noudata kaikkia alla lueteltuja turvallisuusohjeita henkilövahinkojen ja sähköiskuvaaran pienentämiseksi.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä fyysisesti, henkisesti, aisteiltaan tai tietämykseltään rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä ilmankostutinta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään ilmankostutinta turvallisesti ja he ymmärtävät sen käyttämiseen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Varmista, että virtalähteen jännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Aseta ilmankostutin aina kovalle ja tasaiselle alustalle ja ainakin metrin etäisyydelle lattiasta. Ultraäänitekniikalla tuotettu höyry nousee ylöspäin, mutta myös laskeutuu alaspäin, josta johtuen laitteen ympärille saattaa muodostua kosteutta. On suositeltavaa valvoa laitteen tuottaman kosteuden vaikutusta sen läheisyydessä oleviin kalusteisiin ja varmistaa, että kosteus ei vaikuta niihin negatiivisesti. Vältä suoraa auringonvaloa ja pidä se aina poissa seinien ja lämmönlähteiden (esim. liedet, lämpöpatterit) jne. lähettyviltä. Varoitus: Ilmankostutin ei välttämättä toimi oikein, jos sitä ei aseteta tasaiselle alustalle.

- Älä kytke tai irrota ilmankostuttimen pistoketta märin käsin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdatettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltokorjaamossa tai valtuutetulla ammattilaisella.
- Sähköiskuvaaran välttämiseksi ruuveja ei saa irrottaa. Ilmankostuttimessa ei ole käyttäjän huollettavia osia. Jätä kaikki huoltotyöt pätevän henkilöstön vastuulle.
- Täytä säiliö puhtaalla, tislatulla tai demineralisoidulla vedellä. Älä päästä mitään muuta nestettä vesisäiliöön tai vesiastiaan. Älä käytä ilmankostutinta, jos säiliössä tai vesiastiassa ei ole vettä.
- Älä ravista ilmankostutinta, muutoin vesi voi roiskua ilmankostuttimen jalustaan.
- Älä koskaan koske veteen tai komponentteihin ilmankostuttimen ollessa toiminnassa.
- Jos tässä käyttöohjeessa kuvatun käytön aikana esiintyy epätavallista hajua, kytke ilmankostutin pois päältä, irrota se virtalähteestä ja tarkistuta se jälleenmyyjällä.
- Älä kaada säiliöön kuumaa vettä, esim. yli 40 °C vettä.
- Älä upota ilmankostutinta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan naarmuta anturia kovalla

työkalulla. Ilmankostutin on puhdistettava säännöllisesti. Katso lisätietoja tämän oppaan puhdistusohjeista.

- Jos ilmankostuttimeen roiskuu nestettä, seurauksena voivat olla vakavat vauriot. Katkaise virta heti pois päältä. Irrota pistoke pistorasiasta ja ota yhteys jälleenmyyjään.
- Irrota ilmankostutin virtalähteestä, kun sitä ei käytetä ja ennen puhdistusta.
- Varmista, ettei virtajohto kosketa kuumia pintoja tai roiku pöydän reunan yli.
- Älä koskaan käytä tätä ilmankostutinta tilassa, jossa käytetään aerosolituotteita (suihkeita) tai jossa annetaan happea.
- Älä laita mitään vaatteita tai pyyhkeitä ilmankostuttimen päälle. Jos suutin on tukossa, ilmankostuttimessa voi olla toimintahäiriö.
- Kun siirrät ilmankostutinta, nosta se jalustasta, älä vesisäiliöstä.
- Älä käytä ilmankostutinta, jos huoneilma on jo riittävän kosteaa.
- Ihanteellinen suhteellinen kosteustaso on 45–55 %. Liiallinen kosteus tiivistyy kylmiin pintoihin tai kylmiin seiniin huoneessa. Jotta huoneen kosteus voidaan mitata oikein, käytä kosteusmittaria, joka on saatavilla useimmista erikoisliikkeistä ja hypermarketeista.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön

sisätiloissa. Sitä ei ole tarkoitettu teolliseen tai kaupalliseen käyttöön.

- Vesisäiliöön voi muodostua mikro-organismeja, joita voi olla laitteen käyttö- tai säilytysympäristön vedessä tai ympäristössä ja ne voivat levitä ilman mukana aiheuttaen vakavia terveysvaaroja, jos vettä ei vaihdeta ja säiliötä puhdisteta kunnolla kolmen päivän välein.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta. Höyry ja kiehuva vesi voivat aiheuttaa palovammoja.
- Älä koskaan jätä vettä säiliöön, kun laite ei ole käytössä.

- Vaihda käytössä oleva vesi vähintään kolmen päivän välein. 

- Huomaa, että suuri ilmankosteus voi edistää biologisten organismien kasvua käyttöympäristössä.
- Älä anna ilmankostuttimen ympärillä olevan alueen kostua tai kastua. Jos liikaa kosteutta esiintyy, pienennä ilmankostuttimen tehoa. Jos kostuttimen lähtötehoa ei voi pienentää, käytä kostutinta jaksottaisesti. Älä päästä mattojen, verhojen, liinojen tai pöytäliinojen kaltaisia imukykyisiä materiaaleja kostumaan.

- Irrota laite pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.

- Tyhjennä ja puhdista ilmankostutin ennen varastointia. Puhdista ilmankostutin ennen seuraavaa käyttökertaa.

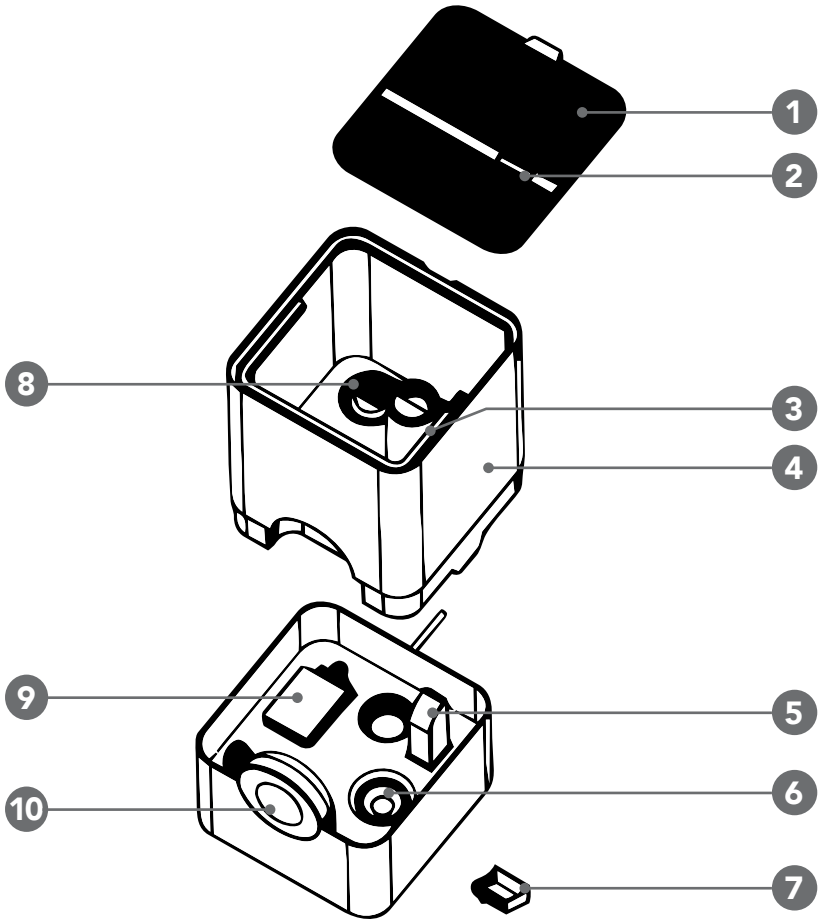
- Varoitus: Vesisäiliöön voi muodostua mikro-organismeja, joita voi olla laitteen käyttö- tai säilytysympäristön vedessä tai ympäristössä, ja ne voivat levitä ilman mukana aiheuttaen vakavia terveysvaaroja, jos vettä ei vaihdeta ja säiliötä puhdisteta kunnolla vähintään kolmen päivän välein.

- Tyhjennä ja täytä säiliö vähintään joka kolmas päivä. Puhdista säiliö ennen uudelleentäyttämistä puhtaalla hanavedellä tai puhdistusaineilla, jos valmistaja niin vaatii. Poista mahdolliset kalkkikertymät tai kalvot säiliön sivuilta tai sisäpinnoilta ja pyyhi kaikki pinnat kuiviksi.

SIJOITUSPAIKKA

- Sijoita laite tasaiselle ja vakaalle alustalle. Ilmankostutin tulee asettaa tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Älä sijoita laitetta lähelle lämmönlähteitä. Ilmankostutin tulee pitää kaukana lämmönlähteistä, esimerkiksi liedestä tai takasta. Älä altista laitetta suoralle auringonpaisteelle.
- Älä sijoita laitetta muiden sähkölaitteiden tai huonekalujen lähelle. Ilmankostuttimen höyryä ei saa suunnata kohti muita sähkölaitteita tai huonekaluja, ettei kosteus vahingoita niitä. Höyry voi sisältää vedessä olevia hiukkasia, kuten kalkkia, jotka voivat jäädä kiinni lähellä oleviin esineisiin.
- Laitteen sijoittamista suositellaan esim. pöydälle vähintään 70 cm korkeudelle lattiasta. Tällöin höyry pääsee leviämään optimaalisesti koko huoneeseen.
- Ilmavirta ja lämpötilan vaihtelut voivat vaikuttaa ilmankostuttajan tuottaman kosteuden leviämiseen huoneilmassa. Välttääksesi kosteusvahinkoja on erittäin tärkeätä säännöllisin väliajoin tarkistaa ilmankostuttajan ympäriltä ja lähipinnoilta, että niihin ei ole päässyt muodostumaan liikaa kosteutta.

TUOTTEEN KUVAUS



1. Kansi
2. Suutin
3. Kahva
4. Vesisäiliö
5. Ilmanpoistoaukko
6. Anturi
7. Hajustelokero (*vain HU-250TXD ja HU-250TXL)
8. Suodatin (*vain HU-250TXD ja HU-250TXL)
9. Kelluke
10. Säädin

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Aseta ilmankostutin huoneeseen vähintään 30 minuutiksi ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Käytä puhdasta vettä, jonka lämpötila on alle 40°C.
- Tarkista, että vesiastia on puhdas ja roskaton.
- Aseta ilmankostutin tasaiselle alustalle.

KÄYTTÖ

- Irrota kansi, lisää vettä vesisäiliöön ja laita kansi takaisin paikalleen. Älä kaada vesisäiliöön muuta nestettä kuin puhdasta vettä.
- Säädä höyryntuottotasoa kääntämällä säädintä.
- Sammuta kääntämällä säädintä vastapäivään OFF-asentoon.
- Sininen valo säätimen ympärillä ilmaisee, että vesisäiliö on tyhjä ja että vettä on lisättävä.

HAJUSTELOKERO

Koskee vain malleja HU-250TXD ja HU-250TXL.

1. Työnnä hajustelokero pois jalustasta.
2. Lisää muutama tippa eteeristä öljyä sienelle.
3. Aseta hajustelokero takaisin ilmankostuttimeen. Hajustetoiminto on käytössä, kun ilmankostutin on käynnissä.
4. Kun haluat lopettaa hajustetoiminnon käytön tai siirtää ilmankostuttimen säilytykseen, poista sieni, huuhtele se vedellä ja anna kuivua.

- Käytä vain eteerisiä öljyjä.

FI

HUOLTO JA PUHDISTUS

Kova vesi (vesi sisältää liikaa kalsiumia ja magnesiumia) voi aiheuttaa valkoisia jauhejäämiä ja jättää raskaita kalkkikertymiä vesiastiaan, anturiin ja vesisäiliön sisäpinnalle.

- Tyhjennä ja täytä vesisäiliö kolmen päivän välein.
- Puhdista vesisäiliö ja -astia vähintään kolmen päivän välein.
- Ennen ilmankostuttimen varastointia kaada kaikki jäljellä oleva vesi pois säiliöstä ja astiasta, puhdista ja kuivaa kaikki osat huolellisesti. Puhdista ilmankostutin uudelleen ennen seuraavaa käyttöä varastoinnin jälkeen.

ANTURIN PUHDISTAMINEN

- Puhdista puhtaalla vedellä ja sitruunahapolla, jos anturissa on kalkkikertymiä.
- Pyyhi kalkkikertymät pois pinnalta pehmeällä sienellä tai liinalla.
- Huuhtele puhtaalla vedellä.

VESISÄILIÖN PUHDISTAMINEN

- Irrota vesisäiliö ilmankostuttimesta.
- Jos säiliössä on kalkkikerrostumia, voit käyttää sitruunahappoa:
    - Levitä pieni määrä suoraan likaantuneille alueille.
    - Anna liuoksen vaikuttaa 2–5 minuuttia.
    - Hankaa hellävaraisesti pehmeällä harjalla.
    - Varmista, että vesisäiliön alapuolella oleva vesiventtiili puhdistetaan. Venttiili voi vuotaa, jos kumitiivisteessä on kalkkikertymiä.
- Huuhtele vesisäiliö kauttaaltaan puhtaalla vedellä.

SUODATTIMEN PUHDISTAMINEN

Koskee vain malleja HU-250TXD ja HU-250TXL.

- Puhdista suodatin 1 000 litran vedenkulutuksen jälkeen veden laadusta riippuen. Jos suodatin on likainen, se on puhdistettava useammin.
- Sekoita mieto vesi-etikkaliuos, jossa on 15 ml etikkaa (1 rkl) ja 600 ml vettä.
- Aseta suodatin liuokseen 1 tunniksi ja huuhtele.
- Anna suodattimen kuivua auringossa 4–6 tuntia tai yön yli työtasolla.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisut
Liiallinen melu	Vesisäiliötä ei ole asetettu oikein	Irrota vesisäiliö ja aseta se oikein
	Ilmankostutin on asetettu epävakaalle pinnalle	Aseta ilmankostutin tasaiselle vakaalle alustalle
	Vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä	Täytä vesisäiliö vedellä
Ilmankostutin ei toimi	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon	Kytke pistoke toimivaan pistorasiaan
	Vesisäiliössä ei ole tarpeeksi vettä	Täytä vesisäiliö vedellä
	Vesisäiliössä on liikaa vettä	Poista ylimääräinen vesi säiliöstä
Epänormaali höyryn haju	Laite on uusi	Poista kansi ja suodatin* ja anna vesisäiliön tuulettua 12 tuntia
	Vesi on likaista tai se on ollut laitteessa liian kauan	Puhdista vesisäiliö ja lisää puhdasta vettä
Ei tarpeeksi höyryä	Kalsiumia ja magnesiumia on kertynyt liikaa	Puhdista suodatin*, anturi ja laite
	Vesi on likaista tai se on ollut laitteessa liian kauan	Puhdista vesisäiliö ja lisää puhdasta vettä

**Suodatin koskee vain malleja HU-250TXD ja HU-250TXL.*

Seuraavat eivät ole vikoja:

- Jos vesi on erittäin kovaa (sisältää epätavallisen suuria mineraalimääriä), ilmankostutin voi tuottaa valkoista pölyä. Kyseessä ei ole toimintahäiriö. Tämä voidaan välttää puhdistamalla suodatin useammin tai käyttämällä pehmeämpää vettä.
- Jos seisot hyvin lähellä ilmankostutinta, kuulet veden solinan. Tämä on normaalia.
- Ilmankostuttimen äänitaso on erittäin alhainen, mutta se ei ole täysin äänetön. Alle 35 dB(A):n äänitaso on normaali.



TAKUU

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuaikana ilmenevät viat. Ostokuitti toimii todisteena jälleenmyyjälle takuuvaatimusten esittämisen yhteydessä.

FI

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityiskäytössä olleita tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti tai jos tuotetta on muutettu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei koske myöskään tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä eikä:

- Käyttöohjeen kalkinpoisto-ohjeiden noudattamatta jättämistä
- Tuotteen ylikuormittamista
- Normaalisti kuluvia osia
- Osia, jotka pitääkin vaihtaa säännöllisesti (esim. suodatin, paristo jne.)

TUOTETIEDOT

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/t

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/t

Kun laite kytketään pois päältä, laite kytkeytyy pois päältä alle 1 minuutin kuluttua. Virrankulutus pois päältä -tilassa on 0,3 W.

TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteessa **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu- ja tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Laite tulee kierrättää vastuullisesti ja kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jottei ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.

DE

DE

INHALTSVERZEICHNIS

74 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
80 PRODUKTÜBERSICHT
81 VOR DEM GEBRAUCH
81 GEBRAUCH
81 WARTUNG
83 FEHLERBEHEBUNG
84 GARANTIE
85 TECHNISCHE DATEN
85 SUPPORT UND ERSATZTEILE
85 RECYCLINGFÄHIGKEIT

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte befolgen Sie alle angegebenen Sicherheitsvorkehrungen, um die Gefahr von Verletzungen oder elektrischen Schlägen zu verringern.
- Dieser Luftbefeuchter kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Der Luftbefeuchter ist kein Spielzeug für Kinder. Die Reinigung und Wartung darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung ausgeführt werden.
- Prüfen Sie vor Gebrauch des Luftbefeuchters, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung der Netzversorgung Ihres Haushalts entspricht.
- Stellen Sie den Luftbefeuchter immer auf eine feste, ebene und flache Fläche. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und halten Sie das Gerät stets von Wänden und Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern usw. fern. **Warnung:** Der Luftbefeuchter funktioniert möglicherweise nicht richtig, wenn er nicht auf einer ebenen Fläche steht.
- Stecken Sie den Netzstecker des Luftbefeuch-

ters nicht mit nassen Händen ein oder aus.

- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.
- Um die Gefahr von elektrischen Schlägen zu verringern, dürfen die Schrauben nicht entfernt werden. Der Luftbefeuchter enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Alle Wartungsarbeiten bitte qualifiziertem Personal überlassen.
- Füllen Sie den Behälter mit frischem, destilliertem oder entmineralisiertem Wasser. Bitte geben Sie keine andere Flüssigkeit in den Wasserbehälter oder das Wasserbecken. Nehmen Sie den Luftbefeuchter nicht in Betrieb, wenn sich kein Wasser im Behälter oder im Wasserbecken befindet.
- Schütteln Sie den Luftbefeuchter nicht, da das Wasser sonst in die Basis des Luftbefeuchters gelangen kann.
- Berühren Sie niemals das Wasser oder Bauteile, während der Luftbefeuchter in Betrieb ist.
- Wenn es bei der in dieser Anleitung beschriebenen Verwendung zu ungewöhnlichen Gerüchen kommt, schalten Sie den Luftbefeuchter aus, ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie ihn von Ihrem Händler untersuchen.
- Gießen Sie kein heißes Wasser in den Behälter,

d. h. mit einer Temperatur von über 40 °C.

- Tauchen Sie den Luftbefeuchter oder das Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Kratzen Sie den Schwinger niemals mit einem harten Werkzeug ab. Der Luftbefeuchter muss regelmäßig gereinigt werden. Beachten Sie dazu die Reinigungsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Wenn Flüssigkeit in den Luftbefeuchter gelangt, kann dies schwere Schäden verursachen. Schalten Sie das Gerät sofort aus. Ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Trennen Sie den Luftbefeuchter von der Stromversorgung, wenn er nicht in Gebrauch ist und vor der Reinigung.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heiße Oberflächen berührt und nicht über die Tischkante hängt.
- Verwenden Sie diesen Luftbefeuchter niemals in Räumen, in denen Aerosolprodukte (Sprays) verwendet werden oder in denen Sauerstoff verabreicht wird.
- Legen Sie keine Kleidungsstücke oder Handtücher auf den Luftbefeuchter. Wenn die Düse verstopft ist, kann dies zu Fehlfunktionen des Luftbefeuchters führen.

- Wenn Sie den Luftbefeuchter bewegen, heben Sie ihn an der Basis und nicht am Wasserbehälter an.
- Verwenden Sie den Luftbefeuchter nicht, wenn die Luft im Raum bereits ausreichend feucht ist.
- Die ideale relative Luftfeuchtigkeit für den menschlichen Komfort liegt zwischen 45 % und 65 %. Überschüssige Feuchtigkeit erscheint in Form von Kondensation auf kalten Oberflächen oder kalten Wänden im Raum. Um die Luftfeuchtigkeit des Raumes korrekt zu messen, verwenden Sie ein Hygrometer, das in den meisten Fachgeschäften und Verbrauchermärkten erhältlich ist.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen und die nicht-industrielle, nicht-gewerbliche Verwendung im Haushalt gedacht.
- Mikroorganismen, die im Wasser oder in der Umgebung, in der das Gerät verwendet oder gelagert wird, vorhanden sein können, können im Wasserbehälter gedeihen und in die Luft geblasen werden. Das kann zu sehr ernsten Gesundheitsrisiken führen, wenn das Wasser nicht erneuert und der Behälter nicht alle 3 Tage ordnungsgemäß gereinigt wird.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern. Dampf und kochendes Wasser können Verbrennungen verursachen.
- Lassen Sie niemals Wasser im Behälter, wenn

das Gerät nicht in Gebrauch ist.

- Reinigen Sie das Wasser alle drei Tage. 

- Achten Sie darauf, dass ein hoher Feuchtigkeitsgrad das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.
- Der Bereich um den Luftbefeuchter darf nicht feucht oder nass werden. Wenn Feuchtigkeit auftritt, schalten Sie den Ausstoß des Luftbefeuchters herunter. Wenn sich die Ausstoßmenge des Luftbefeuchters nicht weiter herunterschalten lässt, verwenden Sie das Gerät mit Unterbrechungen. Lassen Sie keine saugfähigen Materialien, wie z. B. Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischtücher, feucht werden.
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts während des Befüllens und Reinigens heraus.
- Entleeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter vor der Lagerung. Reinigen Sie den Luftbefeuchter vor der nächsten Verwendung.
- Warnung: Mikroorganismen, die im Wasser oder in der Umgebung, in der das Gerät verwendet oder gelagert wird, vorhanden sein können, können im Wasserbehälter gedeihen und in die Luft geblasen werden. Das kann zu sehr ernsten Gesundheitsrisiken führen, wenn das Wasser nicht erneuert und der Behälter nicht alle drei

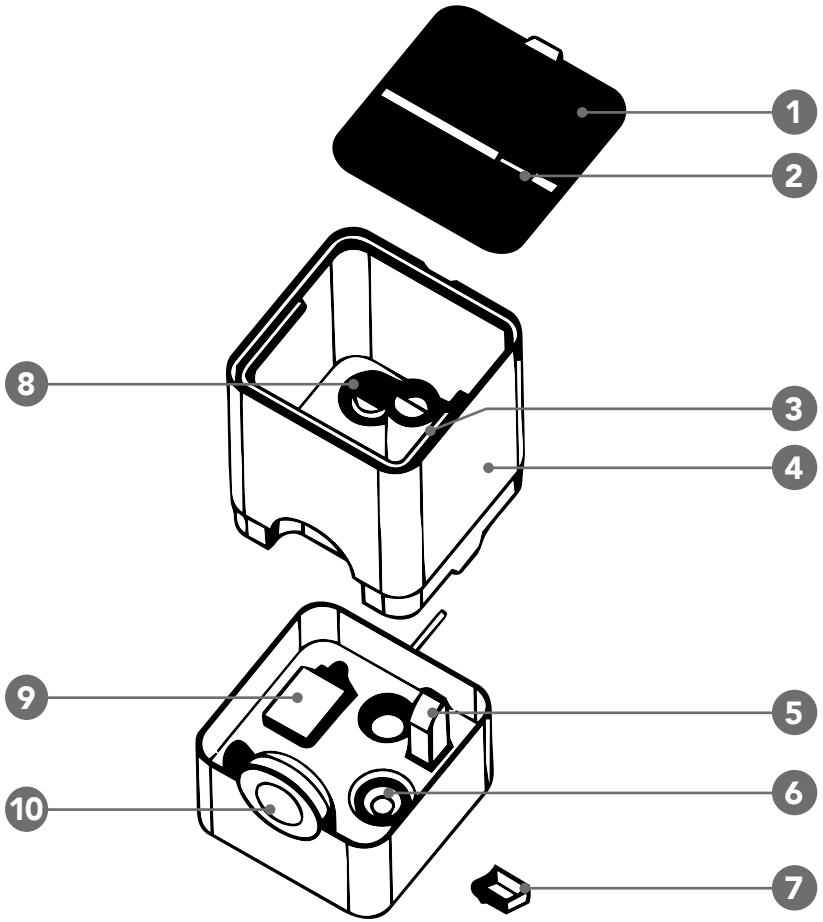
Tage ordnungsgemäß gereinigt wird.

- Alle drei tage den behälter leeren und neu auffüllen. reinigen sie das gerät vor dem nachfüllen mit frischem leitungswasser oder reinigungsmitteln, falls dies vom hersteller gefordert wird. beseitigen sie kalkablagerungen, ablagerungen oder filme, die sich an den seiten des behälters oder an den innenflächen gebildet haben, und wischen sie alle oberflächen trocken.

AUFSTELLUNG

- Stellen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Unterlage. Der Luftbefeuchter sollte auf eine flache, waagrechte Unterlage aufgestellt werden.
- Stellen Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von Wärmequellen auf. Der Luftbefeuchter sollte entfernt von Wärmequellen wie Herden oder Kaminen aufgestellt werden. Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Möbel oder Elektrogeräten auf. Der Nebelauslass vom Luftbefeuchter darf nie direkt auf Möbel oder Elektrogeräte gerichtet sein, um Schäden zu vermeiden. Der Dampf kann Partikel im Wasser wie Kalk enthalten, die sich auf Gegenständen in der Nähe ablagern.
- Empfohlen wird, das Gerät auf einen Tisch oder eine andere Fläche mindestens 70 cm über dem Fußboden zu stellen, damit der Dampf gleichmäßig im ganzen Raum verteilt wird.
- Luftzug und Temperaturschwankungen können die Verteilung des Dampfes beeinflussen. Um Wasserschäden zu vermeiden, empfiehlt es sich, stets auf Feuchtigkeitsansammlungen auf dem Boden oder anderen nahe gelegenen Flächen zu achten.

PRODUKTÜBERSICHT



1. Deckel
2. Düse
3. Griff
4. Wasserbehälter
5. Luftauslass
6. Dampfelement
7. Aromafach (*nur HU-250TXD und HU-250TXL)
8. Filter (*nur HU-250TXD und HU-250TXL)
9. Schwimmer
10. Bedienknopf

DE

VOR DEM GEBRAUCH

- Stellen Sie den Luftbefeuchter mindestens 30 Minuten in den Raum, bevor Sie ihn das erste Mal verwenden.
- Verwenden Sie sauberes Wasser mit einer Temperatur unter 40 °C.
- Überprüfen Sie das Wasserbecken, um sicherzustellen, dass es sauber und frei von Schmutz ist.
- Stellen Sie den Luftbefeuchter auf eine ebene Fläche.

GEBRAUCH

- Nehmen Sie den Deckel ab, füllen Sie Wasser in den Wasserbehälter und setzen Sie den Deckel wieder darauf. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten als sauberes Wasser in den Wasserbehälter.
- Drehen Sie den Knopf, um die Nebelleistung einzustellen.
- Drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf Aus, um das Gerät auszuschalten.
- Das blaue Licht um den Bedienknopf zeigt an, dass der Wasserbehälter leer ist und aufgefüllt werden muss.

AROMAFACH

Nur gültig für HU-250TXD und HU-250TXL.

1. Drücken Sie das Aromafach aus der Basis heraus.
2. Geben Sie einige Tropfen ätherisches Öl auf den Schwamm.
3. Setzen Sie das Aromafach wieder in den Luftbefeuchter ein. Die Aromafunktion bleibt während des Betriebs des Luftbefeuchters bestehen.
4. Um die Aromafunktion zu beenden oder zum Lagern des Luftbefeuchters nehmen Sie den Schwamm heraus, spülen ihn mit Wasser aus und lassen ihn trocknen.

- Nur ätherische Öle verwenden.

WARTUNG UND REINIGUNG

Wenn das Wasser hart ist (wenn es zu viel Kalzium und Magnesium enthält), kann dies weiße pulverige Rückstände verursachen und starke Kalkablagerungen auf der Oberfläche des Wasserbeckens, des Dampfelements und der Innenfläche des Wasserbehälters hinterlassen.

- Den Wasserbehälter alle drei Tage entleeren und wieder auffüllen.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter und das Becken alle drei Tage.
- Bevor Sie den Luftbefeuchter einlagern, entfernen Sie das restliche Wasser aus dem Behälter und dem Becken, anschließend reinigen und trocknen Sie alle Komponenten gründlich. Reinigen Sie den Luftbefeuchter nach der Lagerung erneut, bevor Sie ihn verwenden.

REINIGUNG DES DAMPFELEMENTS

- Mit sauberem Wasser und Zitronensäure reinigen, wenn sich Kalk abgelagert hat.
- Wischen Sie den Kalk mit einem weichen Schwamm oder Tuch von der Oberfläche ab.
- Mit sauberem Wasser abspülen.

REINIGUNG DES WASSERBEHÄLTERS

- Entnehmen Sie den Wasserbehälter vom Luftbefeuchter.
- Wenn Kalkablagerungen vorhanden sind, können Sie Zitronensäure verwenden:
    - Tragen Sie eine kleine Menge direkt auf die betroffenen Bereiche auf.
    - Die Lösung 2–5 Minuten einwirken lassen.
    - Mit einer weichen Bürste sanft abreiben.
    - Stellen Sie sicher, dass das Wasserventil an der Unterseite des Wasserbehälters sauber ist. Das Ventil kann undicht sein, wenn sich Ablagerungen auf der Gummidichtung befinden.
- Den Wasserbehälter gründlich mit klarem Wasser ausspülen.

REINIGUNG DES FILTERS

Nur gültig für HU-250TXD und HU-250TXL.

DE

- Reinigen Sie den Filter nach 1000 l Wasserverbrauch, je nach Wasserqualität. Wenn der Filter verschmutzt ist, muss er häufiger gereinigt werden.
- Eine milde Wasser-Essig-Lösung aus 15 ml Essig (1 Esslöffel) und 600 ml Wasser zubereiten.
- Den Filter 1 Stunde lang in die Lösung legen und danach abspülen.
- Den Filter 4–6 Stunden in der Sonne trocknen lassen oder über Nacht auf der Arbeitsplatte trocknen lassen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Übermäßige Geräuschentwicklung	Der Wasserbehälter ist nicht korrekt eingesetzt	Den Wasserbehälter entfernen und korrekt einsetzen
	Der Luftbefeuchter steht auf einer instabilen Oberfläche	Den Luftbefeuchter auf eine ebene, stabile Fläche stellen
	Der Wasserbehälter hat nicht genug Wasser	Den Wasserbehälter mit Wasser füllen
Der Luftbefeuchter funktioniert nicht	Er ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen	In eine funktionierende Steckdose stecken
	Der Wasserbehälter hat nicht genug Wasser	Den Wasserbehälter mit Wasser füllen
	Es befindet sich zu viel Wasser im Wasserbehälter	Überschüssiges Wasser aus dem Behälter entfernen
Abnormaler Nebel-geruch	Das Gerät ist neu	Deckel und Filter* abnehmen und den Wasserbehälter 12 Stunden lang entlüften lassen
	Das Wasser ist verschmutzt oder war zu lange im Gerät	Den Wasserbehälter abnehmen und frisches, sauberes Wasser einfüllen
Zu wenig Nebel	Zu viele Kalzium- und Magnesiumablagerungen	Filter*, Dampfelement und Gerät reinigen
	Wasser ist verschmutzt oder zu lange im Gerät	Den Wasserbehälter abnehmen und frisches, sauberes Wasser einfüllen

**Filter: betrifft nur HU-250TXD und HU-250TXL.*

Folgendes gilt nicht als fehlerhafter Betrieb:

- Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (mit ungewöhnlich hohem Mineraliengehalt), kann der Luftbefeuchter weißen Staub erzeugen. Dies ist keine Fehlfunktion. Die Lösung wäre, den Filter öfter zu reinigen oder weicheres Wasser zu verwenden.
- Wenn Sie sehr nahe am Luftbefeuchter stehen, hören Sie das Gurgeln von Wasser. Das ist normal.
- Der Luftbefeuchter arbeitet sehr leise, ist aber nicht vollständig geräuschlos. Geräuschpegel unter 35 dB(A) gelten als normal.



GARANTIE

Wilfa gewährt auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie deckt Produktionsfehler oder Mängel ab, die während der Garantiezeit auftreten. Ihr Kaufbeleg dient als Nachweis gegenüber dem Händler, wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen.

DE

Die Garantie gilt nur für Produkte, die für Privathaushalte gekauft und dort verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich verwendet wird. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung, Nichtbefolgung der Anleitungen von Wilfa oder falls das Gerät modifiziert oder eine nicht-autorisierte Reparatur daran vorgenommen wird. Die Garantie gilt auch nicht für normalen Verschleiß und Abnutzung des Produkts, fehlerhafte Verwendung, mangelhafte Pflege, Verwendung einer falschen elektrischen Spannung oder:

- Nicht gemäß Bedienungsanleitung entkalkt
- Überlastung des Produkts
- Teile, die normal abgenutzt sind
- Teile, bei denen ein regelmäßiger Austausch zu erwarten ist (z. B. Filter, Batterie usw.)

TECHNISCHE DATEN

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/s

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/s

Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, wechselt es in weniger als 1 Minute in den Aus-Modus. Der Stromverbrauch im Aus-Modus beträgt 0,3 W.

SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Support-seite. Dort finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie alle unsere Kontaktdaten.

RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt in der EU nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll. Sie fördern so die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt kostenlos für ein umweltfreundliches Recycling zurückgenommen werden.

NL

NL

INHOUDSOPGAVE

88 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
94 PRODUCTOVERZICHT
95 VÓÓR GEBRUIK
95 GEBRUIK
95 ONDERHOUD
97 PROBLEEMOPLOSSING
98 GARANTIE
99 PRODUCTSPECIFICATIES
99 ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN
99 RECYCLING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Volg voor de veiligheid en om het risico op letsel of elektrische schokken te beperken alle onderstaande veiligheidsvoorschriften op.
- Deze bevochtiger kan door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt en door personen met een fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en/of door mensen die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, mits zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies hebben gekregen over de veilige manier waarop de bevochtiger moet worden gebruikt en de hieraan gerelateerde gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen de bevochtiger niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Zorg er voordat u de bevochtiger gebruikt voor dat de spanning van uw elektriciteitsvoorziening gelijk is aan de spanning die op het typeplaatje van de bevochtiger staat aangegeven.
- Plaats de bevochtiger altijd op een harde, vlakke en horizontale ondergrond. Vermijd blootstelling aan direct zonlicht en plaats hem nooit in de buurt van muren en warmtebronnen zoals kachels, radiatoren, enz. **Waarschuwing:** De bevochtiger werkt mogelijk niet correct als hij niet op een vlakke ondergrond wordt geplaatst.
- De stekker van de bevochtiger nooit met natte

handen in een stopcontact doen of eruit halen.

- Als het snoer beschadigd is, moet de fabrikant, de servicemonteur of een soortgelijk gekwalificeerde persoon dit vervangen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Om het risico op elektrische schokken te verminderen, mogen de schroeven niet worden verwijderd. De bevochtiger bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Laat alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- Vul het reservoir met vers, gedestilleerd of gedemineraliseerd water. Zorg dat er geen andere vloeistoffen in het waterreservoir terechtkomen. Zet de bevochtiger niet aan als er geen water in het waterreservoir zit.
- Schud de bevochtiger niet, omdat het water dan naar de basis van de bevochtiger kan overlopen.
- Raak het water of de onderdelen nooit aan als de bevochtiger in gebruik is.
- Als u tijdens gebruik zoals beschreven in deze handleiding een vreemde geur ruikt, schakel de bevochtiger dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat hem controleren door uw dealer.
- Giet geen warm water in het reservoir, d.w.z. van een temperatuur hoger dan 40 °C.
- Dompel de bevochtiger of het netsnoer niet onder in water of andere vloeistoffen.

- Schraap de transducer nooit met een hard voorwerp. De bevochtiger moet regelmatig worden gereinigd. Raadpleeg hiervoor de reinigingsinstructies in deze handleiding.
- Als u vloeistof in de bevochtiger morst, kan dit ernstige schade veroorzaken. Schakel hem onmiddellijk uit. Trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dealer.
- Haal de stekker uit het stopcontact als de bevochtiger niet in gebruik is en vóór reiniging.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met een heet oppervlak en dat het niet over een tafelrand hangt.
- Gebruik deze bevochtiger nooit in een ruimte waar aerosolproducten (sprays) worden gebruikt, of in een ruimte waar zuurstof wordt toegediend.
- Leg geen kledingstukken of handdoeken op de bevochtiger. Als het mondstuk verstopt zit, kan dit leiden tot een slechte werking van de bevochtiger.
- Til de bevochtiger bij het verplaatsen aan de basis op en niet aan het waterreservoir.
- Gebruik de bevochtiger niet als de lucht in de ruimte al vochtig genoeg is.
- De ideale relatieve luchtvochtigheid die comfortabel is voor mensen ligt in feite tussen 45% en 55%. Als de vochtigheid te hoog is, ziet u dit in de vorm van condensatie op koude oppervlakken of koude wanden in de ruimte. Om

de luchtvochtigheid van de ruimte goed te meten, gebruikt u een hygrometer die verkrijgbaar is in de meeste gespecialiseerde winkels en bouwmarkten.

- Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en is niet bestemd voor industrieel of commercieel gebruik.
- Als het water niet om de drie dagen wordt ververst en het reservoir niet om de drie dagen goed wordt gereinigd, kunnen micro-organismen die aanwezig kunnen zijn in het water of in de omgeving waar het apparaat wordt gebruikt of opgeslagen, zich in het waterreservoir gaan vermenigvuldigen en in de lucht worden geblazen, wat zeer ernstige gezondheidsrisico's met zich meebrengt.
- Houd het apparaat uit de buurt van kinderen. Stoom en kokend water kunnen brandwonden veroorzaken.
- Laat nooit water in het reservoir als het apparaat niet in gebruik is.
- Ververs het water elke drie dagen.



- Houd er rek mee dat een hoge vochtigheidsgraad de groei van biologische organismen in de omgeving kan bevorderen.

NL

- Voorkom dat de omgeving van de bevochtiger vochtig of nat wordt. Als er vocht optreedt, moet u de vochtafgifte van de bevochtiger verlagen. Kunt u het uitvoervolume van de bevochtiger niet verlagen, gebruik hem dan met tussenpozen. Voorkom dat absorberende materialen zoals tapijten, gordijnen, lakens of tafellakens vochtig worden.
- Trek vóór het vullen of schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
- Leeg en reinig de bevochtiger voordat u hem opbergt. Reinig de bevochtiger voordat u hem opnieuw gebruikt.
- Waarschuwing: Als het water niet om de drie dagen ververst en het reservoir niet om de drie dagen goed gereinigd wordt, kunnen eventueel aanwezige micro-organismen in het water of in de omgeving waar het apparaat gebruikt of opgeslagen wordt, zich in het waterreservoir gaan vermenigvuldigen en in de lucht geblazen worden, wat zeer ernstige gezondheidsrisico's met zich meebrengt.
- Leeg het reservoir en vul het opnieuw om de drie dagen. Reinig de bevochtiger voor het bijvullen met schoon leidingwater of reinigingsmiddel, indien de fabrikant dit voorschrijft. Verwijder eventuele kalkaanslag, afzettingen of een film die zich aan de zijkanten van de tank of aan de binnenkant gevormd heeft en veeg alle oppervlakken droog.

PLAATSING

- Plaats het apparaat op een stevig en plat oppervlak. De luchtbevochtiger moet op een plat horizontaal oppervlak worden geplaatst en moet stabiel blijven.

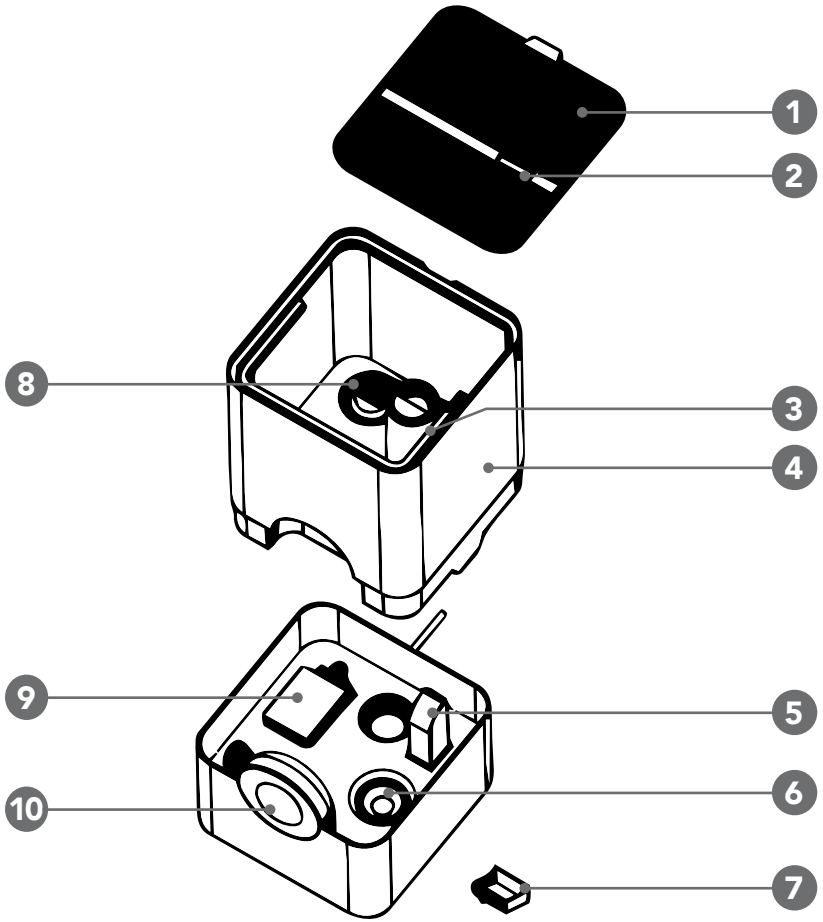
- Plaats het apparaat niet in de buurt van of dicht bij eventuele warmtebronnen. De luchtbevochtiger moet ver weg staan van eventuele warmtebronnen zoals kachels of open haarden. Stel het product niet bloot aan direct zonlicht.

- Plaats het product niet in de buurt van of dicht bij meubels of elektrische apparaten. De stoomuitlaat van de luchtbevochtiger moet niet worden gericht op meubels en elektronische apparaten, om schade te voorkomen. Deeltjes in het water, zoals calcium, kunnen deel van de damp uitmaken en worden afgezet op voorwerpen in de nabije omgeving.

- Het is aan te raden het apparaat op een tafel of ander oppervlak ten minste 70 cm boven de vloer te plaatsen, om ervoor te zorgen dat de damp optimaal wordt verdeeld door de kamer.

- Tocht en temperatuursveranderingen kunnen invloed hebben op de verdeling van de damp. Om waterschade te voorkomen, is het aanbevolen om steeds te controleren op vochtophopingen op de vloer of andere nabijgelegen oppervlakken.

PRODUCTOVERZICHT



1. Deksel
2. Mondstuk
3. Handgreep
4. Waterreservoir
5. Luchtuitlaat
6. Omvormer
7. Aromabox (*alleen HU-250TXD en HU-250TXL)
8. Filter (*alleen HU-250TXD en HU-250TXL)
9. Vlot
10. Besturingsmodule

VÓÓR GEBRUIK

- Plaats de bevochtiger ten minste dertig minuten voor het eerste gebruik in de kamer.
- Gebruik schoon water met een temperatuur onder de 40°C.
- Controleer of het waterreservoir schoon en vrij van vuil is.
- Plaats de bevochtiger op een vlak oppervlak.

GEBRUIK

- Verwijder het deksel, vul het waterreservoir met water en plaats het deksel terug. Voeg geen andere vloeistoffen dan schoon water toe aan het waterreservoir.
- Draai aan de knop om de nevelafgifte aan te passen.
- Draai de knop linksom naar de uit-stand om hem uit te schakelen.
- Het blauwe lampje rond de regelknop geeft aan dat het waterreservoir leeg is en moet worden bijgevuld.

AROMABOX

Alleen van toepassing op HU-250TXD en HU-250TXL.

1. Duw de aromabox uit de basis.
2. Doe een paar druppels etherische olie op de spons.
3. Plaats de aromabox terug in de luchtbevochtiger. De aromafunctie blijft actief zolang de bevochtiger in gebruik is.
4. Om de aromafunctie uit te schakelen of wanneer u de luchtbevochtiger opbergt, verwijdert u de spons, spoelt u deze af met water en laat u hem drogen.

- Gebruik alleen etherische oliën.

NL

ONDERHOUD EN REINIGING

Bij hard water (water dat te veel calcium en magnesium bevat) kan er een wit poederachtig residu ontstaan en kunnen er dikke kalkaanslaglagen ontstaan op het oppervlak van de waterschaal, de transducer en de binnenkant van het waterreservoir.

- Leeg en vul het waterreservoir elke drie dagen bij.
- Reinig het waterreservoir en de waterschaal om de drie dagen.
- Voordat u de luchtbevochtiger opbergt, moet u al het resterende water uit de tank en het ondersteek gieten, alle onderdelen grondig reinigen en drogen. Reinig de bevochtiger opnieuw voor het volgende gebruik na opslag.

DE TRANSDUCER REINIGEN

- Reinig met schoon water en citroenzuur als er kalk op zit.
- Veeg het oppervlak van de weegschaal af met een zachte spons of doek.
- Spoel met schoon water.

REINIGING VAN HET WATERRESERVOIR

- Verwijder het waterreservoir uit de bevochtiger.
- Als er kalkaanslag aanwezig is, kunt u citroenzuur gebruiken:
    - Breng een kleine hoeveelheid rechtstreeks aan op de getroffen gebieden.
    - Laat de oplossing 2-5 minuten inwerken.
    - Schrob voorzichtig met een zachte borstel.
    - Zorg ervoor dat de waterklep aan de onderkant van het waterreservoir schoon is. De klep kan gaan lekken als er kalkaanslag op de rubberen afdichting zit.
- Spoel het waterreservoir grondig af met schoon water.

REINIGING VAN HET FILTER

Alleen van toepassing op HU-250TXD en HU-250TXL.

- Reinig het filter na gebruik van 1000 l water, afhankelijk van de waterkwaliteit. Als het filter vuil is, moet het vaker gereinigd worden.
- Maak een milde oplossing van water en azijn met 15 ml azijn (1 eetlepel) en 600 ml water.
- Plaats het filter 1 uur in de oplossing en spoel het af.
- Laat het filter 4-6 uur in de zon drogen of laat het ‘s nachts op het aanrecht drogen.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Overmatig lawaai	Het waterreservoir is niet correct geplaatst.	Verwijder het waterreservoir en plaats het correct.
	De bevochtiger bevindt zich op een instabiel oppervlak.	Plaats de bevochtiger op een vlak stabiel oppervlak.
	Het waterreservoir bevat te weinig water.	Vul het waterreservoir met water.
De bevochtiger werkt niet.	Hij is niet op stroom aangesloten.	Steek de stekker in een werkend stopcontact.
	Het waterreservoir bevat te weinig water.	Vul het waterreservoir met water.
	Het waterreservoir bevat te veel water.	Verwijder overtollig water uit het reservoir.
Abnormale nevel-geur	Het apparaat is nieuw.	Verwijder het deksel en het filter* en laat het waterreservoir twaalf uur ontluchten.
	Het water is vuil of zit te lang in het apparaat.	Reinig het waterreservoir en voeg vers, schoon water toe
Onvoldoende nevel	Er is te veel calcium- en magnesiumophoping.	Reinig het filter*, de transducer en de eenheid.
	Het water is vuil of zit te lang in het apparaat.	Reinig het waterreservoir en voeg vers, schoon water toe.

**Filter alleen van toepassing op HU-250TXD en HU-250TXL.*

De volgende zaken worden niet als een storing beschouwd:

- Als uw water erg hard is (met ongewoon hoge mineraalniveaus), kan de bevochtiger wit stof produceren. Dit is geen storing. De oplossing zou zijn om het filter vaker te reinigen of zachter water te gebruiken.
- Als u erg dicht bij de bevochtiger staat, hoort u een gorgelend geluid van water. Dit is normaal.
- De bevochtiger maakt weinig geluid, maar is niet volledig stil. Geluidsniveaus lager dan 35 dB(A) worden als normaal beschouwd.



GARANTIE

Wilfa biedt voor dit product een garantie van vijf jaar. Deze periode start op de dag van de aankoop. De garantie dekt storingen of defecten die tijdens de garantieperiode in het product optreden. Uw aankoopbon is uw garantiebewijs voor de verkoper als u aanspraak maakt op de garantie.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing gekocht en gebruikt werden. De garantie is niet geldig als het product voor commerciële doeleinden gebruikt wordt. De garantie is niet geldig als het product onjuist of nalatig gebruikt werd, als de Wilfa-instructies niet opgevolgd zijn, als het apparaat gewijzigd werd of als er een ongeoorloofde reparatie uitgevoerd werd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

- Niet ontkalkt volgens de instructies in de handleiding
- Overbelasting van het product
- Onderdelen die normaal versleten zijn
- Onderdelen die regelmatig vervangen moeten worden (zoals filters, batterijen enz.)

PRODUCTSPECIFICATIES

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/u

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/u

Wanneer het apparaat op UIT wordt gezet, gaat het apparaat in minder dan 1 minuut in de uit-stand. Het stroomverbruik in de uit-stand is 0,3 W.

ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar **wilfa.com** en raadpleeg onze klantenservice-/ ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

RECYCLING



Deze markering geeft aan dat u dit product in de gehele Europese Unie niet met ander huishoudelijk afval mag meegeven. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier gerecycled te worden om duurzaam hergebruik van materialen te stimuleren. Gebruik de retour- en inzamelingssystemen om uw gebruikte apparaat in te leveren, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. De winkel kan dit product in ontvangst nemen om het op veilige en milieuverantwoorde wijze te recyclen.

PL

SPIS TREŚCI

102 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
108 OPIS OGÓLNY PRODUKTU
109 PRZED UŻYCIEM
109 KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA
109 KONSERWACJA
111 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
112 GWARANCJA
113 DANE TECHNICZNE PRODUKTU
113 POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE
113 MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU

PL

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń ciała lub porażenia prądem elektrycznym należy przestrzegać wszystkich poniższych środków ostrożności.
- Ten nawilżacz może być używany przez dzieci od lat 8 i osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z nawilżacza w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Dzieci nie mogą używać nawilżacza do zabawy. Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją w zakresie użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, o ile nie zostanie zapewniony nadzór.
- Przed użyciem nawilżacza sprawdź, czy napięcie elektryczne w sieci ma taką samą wartość, jak podana na tabliczce znamionowej.
- Zawsze ustawiaj nawilżacz na stabilnej, płaskiej i poziomej powierzchni. Unikaj wystawiania na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i zawsze trzymaj z dala od ścian i źródeł ciepła, takich jak piece, grzejniki itp. **Ostrzeżenie:** Nawilżacz może nie działać prawidłowo, jeśli nie stoi na poziomej powierzchni.
- Nie wkładaj ani nie wyjmuj wtyczki elektrycznej

nawilżacza mokrymi dłońmi.

- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie wykręcaj śrub. Nawilżacz nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Wszystkie prace konserwacyjne powierzaj wykwalifikowanemu personelowi.
- Napełnij zbiornik destylowaną lub demineralizowaną wodą (słodką). Nie wlewaj żadnych innych płynów do zbiornika na wodę ani do zasobnika wody. Nie uruchamiaj nawilżacza, gdy w zbiorniku lub zasobniku na wodę nie ma wody.
- Nie potrząsaj nawilżaczem, ponieważ może to spowodować rozlanie wody na podstawę nawilżacza.
- Nigdy nie dotykaj wody ani elementów działającego nawilżacza.
- Kiedy podczas korzystania z nawilżacza w sposób podany w niniejszej instrukcji pojawi się nietypowy zapach, wyłącz nawilżacz, odłącz go od zasilania i przekaż go sprzedawcy w celu sprawdzenia.
- Nie wlewaj do zbiornika gorącej wody (o temperaturze powyżej 40°C)
- Nie zanurzaj nawilżacza, przewodu ani wtyczki w wodzie ani w innych płynach.

- Nigdy nie czyść przetwornika twardym narzędziem. Nawilżacz powietrza musi być regularnie czyszczony. Instrukcje czyszczenia zamieszczono w tym podręczniku.
- Zachlapanie płynem wnętrza nawilżacza może spowodować poważne uszkodzenia. Natychmiast wyłącz zasilanie sieciowe. Wyjmij wtyczkę z gniazdka i skonsultuj się ze sprzedawcą.
- Odłącz nawilżacz od zasilania, gdy nie jest używany i gdy chcesz go umyć.
- Upewnij się, że kabel zasilający nie styka się z gorącą powierzchnią ani nie zwisa przez krawędź stołu.
- Nigdy nie używaj nawilżacza w pomieszczeniu, w którym są używane aerozole ani w pomieszczeniu, w którym podaje się tlen.
- Nie kładź ubrań ani ręczników na nawilżaczu. Niedrożna dysza może powodować nieprawidłowe działanie nawilżacza.
- Podczas przemieszczania nawilżacza podnoś go za podstawę, a nie za zbiornik wody.
- Nie używaj nawilżacza, jeśli powietrze w pomieszczeniu jest już wystarczająco wilgotne.
- Idealny poziom wilgotności względnej w strefie komfortu wynosi od 45% do 55%. Nadmierna wilgotność objawia się kondensacją na zimnych powierzchniach lub zimnych ścianach pomieszczenia. Aby prawidłowo zmierzyć wilgotność w pomieszczeniu, użyj higrometru

dostępnego w większości specjalistycznych sklepów i hipermarketów.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach, na potrzeby gospodarstwa domowego; nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.
- Woda w zbiorniku musi być regularnie wymieniana, a sam zbiornik prawidłowo czyszczony co 3 dni, w przeciwnym razie w zbiorniku wody mogą rozwijać się mikroorganizmy obecne w wodzie i w środowisku, które następnie zostaną rozpylone w powietrzu, powodując bardzo poważne zagrożenie dla zdrowia.
- Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci. Para i wrząca woda mogą spowodować oparzenia.
- Nigdy nie zostawiaj wody w zbiorniku, gdy urządzenie nie jest używane.

- Wymieniaj wodę co trzy dni.



- Należy pamiętać, że wysoki poziom wilgotności może sprzyjać rozwojowi organizmów biologicznych w środowisku.
- Dopilnuj, aby obszar wokół nawilżacza nie był wilgotny ani mokry. W przypadku wystąpienia

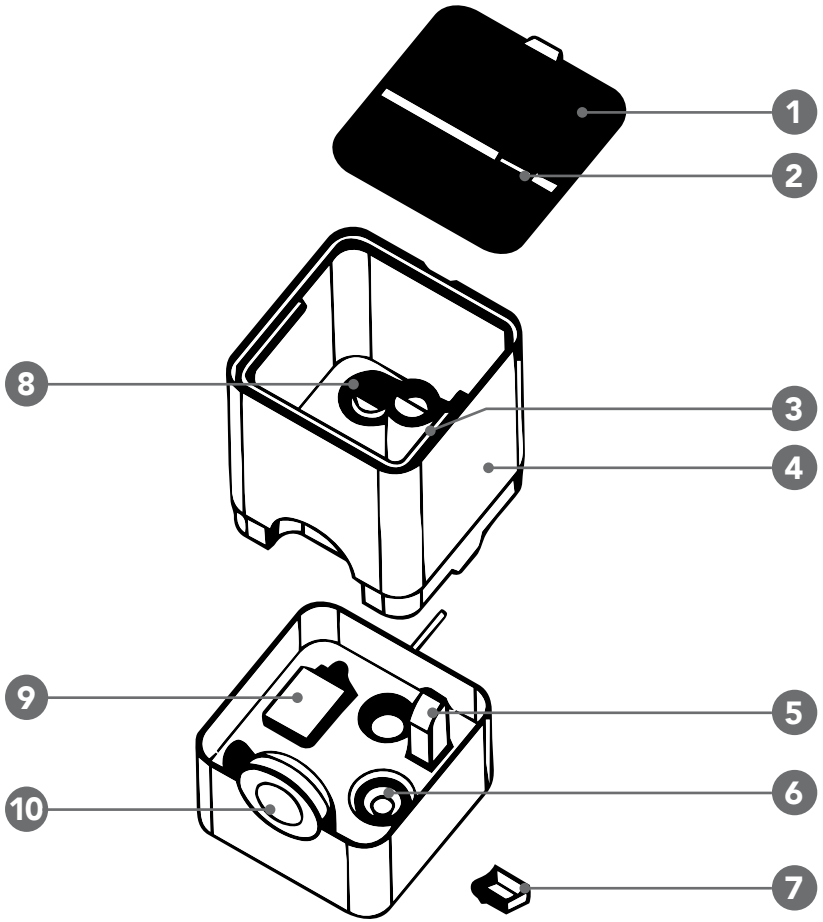
wilgoci zmniejsz intensywność nawilżania. Jeśli nie można zmniejszyć intensywności nawilżania, używaj nawilżacza z przerwami. Zwracaj uwagę, aby nie doszło do zawilgocenia materiałów chłonnych, takich jak dywany, zasłony, serwety lub obrusy.

- Odłącz urządzenie na czas napełniania i czyszczenia.
- Przed odłożeniem do przechowywania opróżnij nawilżacz z wody i umyj go. Przed kolejnym użyciem nawilżacza umyj go.
- Ostrzeżenie: Woda w zbiorniku musi być regularnie wymieniana, a sam zbiornik prawidłowo czyszczony co 3 dni, w przeciwnym razie w zbiorniku wody mogą rozwijać się mikroorganizmy obecne w wodzie i w środowisku, które następnie zostaną rozpylone w powietrzu, powodując bardzo poważne zagrożenie dla zdrowia.
- Co trzy dni wymieniaj wodę w zbiorniku. Przed ponownym napełnieniem wypłucz go w wodzie z kranu lub umyj z użyciem środków czyszczących, jeśli jest to wymagane przez producenta. Usuń wszelki kamień, osady i warstwę filmu wewnątrz i na zewnątrz zbiornika, a następnie wytrzyj wszystkie powierzchnie do sucha.

USTAWIENIE

- Ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni. Nawilżacz powinien zostać ustawiony stabilnie na płaskiej, poziomej powierzchni.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła. Nawilżacz powinien znajdować się z dala od wszelkich źródeł ciepła, takich jak płyty grzewcze i kominki. Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu mebli ani urządzeń elektrycznych. Wyjście pary z nawilżacza nie powinno być skierowane w stronę mebli lub urządzeń elektrycznych, aby nie spowodować uszkodzeń. Minerały zawarte w wodzie, na przykład wapń, mogą być unoszone przez parę i osadzane na przedmiotach znajdujących się w pobliżu urządzenia.
- Zaleca się umieszczenie urządzenia na stole lub na innej powierzchni, co najmniej 70 cm powyżej poziomu podłogi, aby zapewnić optymalną dystrybucję pary w pomieszczeniu.
- Przepływ powietrza i zmiany temperatury mogą wpływać na rozprowadzanie oparów. Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych przez wodę, należy zawsze sprawdzać, czy na podłodze lub innych powierzchniach w pobliżu nie gromadzi się wilgoć

OPIS OGÓLNY PRODUKTU



1. Pokrywka
2. Dysza
3. Uchwyt
4. Zbiornik na wodę
5. Wylot powietrza
6. Przetwornik
7. Pojemnik na aromat (*(dotyczy wyłącznie modeli HU-250TXD i HU-250TXL)
8. Filtr (*dotyczy wyłącznie modeli HU-250TXD i HU-250TXL)
9. Pływak
10. Pokrętło regulacji

PL

PRZED UŻYCIEM

- Ustawić nawilżacz w pomieszczeniu na co najmniej 30 minut przed pierwszym użyciem.
- Używać czystej wody o temperaturze poniżej 40°C.
- Sprawdzić, czy komora na wodę jest czysta i wolna od zanieczyszczeń.
- Ustawić nawilżacz na płaskiej powierzchni.

UŻYTKOWANIE

- Zdjąć pokrywę, napełnić zbiornik wodą, a następnie ponownie założyć pokrywę. Nie wlewać do zbiornika na wodę żadnych płynów innych niż czysta woda.
- Obrócić pokrętło, aby wyregulować intensywność mgiełki.
- Obrócić pokrętło w lewo, aby wyłączyć urządzenie.
- Niebieskie podświetlenie wokół pokrętła regulacji oznacza, że zbiornik na wodę jest pusty i należy go napełnić.

POJEMNIK NA AROMAT

Dotyczy wyłącznie modeli HU-250TXD i HU-250TXL.

1. Wysunąć pojemnik na aromat z podstawy.
2. Nanieść kilka kropli olejku eterycznego na gąbkę.
3. Ponownie wsunąć pojemnik na aromat do nawilżacza. Funkcja aromatyzacji działa podczas pracy nawilżacza.
4. Aby wyłączyć funkcję aromatyzacji lub przed odłożeniem nawilżacza do przechowywania, należy wyjąć gąbkę, przepłukać ją wodą i pozostawić do wyschnięcia.

- Stosować wyłącznie olejki eteryczne.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Jeśli woda jest twarda (zawiera zbyt dużo wapnia i magnezu), może powodować powstawanie białego osadu oraz silne odkładanie się kamienia na powierzchni komory na wodę, przetwornika i wewnętrznej powierzchni zbiornika na wodę.

- Opróżniać i ponownie napełniać zbiornik na wodę co trzy dni.
- Czyścić zbiornik na wodę i komorę na wodę co trzy dni.
- Przed odłożeniem nawilżacza do przechowywania wylać całą pozostałą wodę ze zbiornika i komory na wodę, a następnie dokładnie wyczyścić i osuszyć wszystkie elementy. Po okresie przechowywania ponownie wyczyścić nawilżacz przed kolejnym użyciem.

CZYSZCZENIE PRZETWORNIKA

- Jeśli na przetworniku znajduje się kamień, wyczyścić go czystą wodą z dodatkiem kwasku cytrynowego.
- Usunąć kamień z powierzchni miękką gąbką lub ściereczką.
- Wypłukać czystą wodą.

JAK WYCZYŚCIĆ ZBIORNIK NA WODĘ

- Wyjąć zbiornik na wodę z nawilżacza.
- W przypadku obecności osadów kamienia można użyć kwasku cytrynowego:
    - Nałożyć niewielką ilość bezpośrednio na miejsca pokryte osadem.
    - Pozostawić roztwór na 2–5 minut.
    - Delikatnie wyszorować miękką szczotką.
    - Upewnić się, że zawór wody na spodzie zbiornika na wodę został wyczyszczony. Zawór może przeciekać, jeśli na gumowej uszczelce znajduje się kamień.
- Dokładnie wypłukać zbiornik na wodę czystą wodą.

JAK WYCZYŚCIĆ FILTR

Dotyczy wyłącznie modeli HU-250TXD i HU-250TXL.

- Czyścić filtr po zużyciu 1000 l wody, w zależności od jej jakości. Jeśli filtr jest zabrudzony, należy czyścić go częściej.
- Przygotować łagodny roztwór z 15 ml octu (1 łyżka stołowa) i 600 ml wody.
- Umieścić filtr w roztworze na 1 godzinę, a następnie wypłukać.
- Wystawić filtr na słońce na 4–6 godzin do wyschnięcia albo pozostawić na noc do wyschnięcia na blacie.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Nadmierny hałas	Zbiornik na wodę jest nieprawidłowo osadzony	Wyjąć zbiornik na wodę i prawidłowo go osadzić
	Nawilżacz stoi na niestabilnej powierzchni	Ustawić nawilżacz na płaskiej, stabilnej powierzchni
	W zbiorniku na wodę jest za mało wody	Napełnić zbiornik na wodę
Nawilżacz nie działa	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania	Podłączyć urządzenie do sprawnego gniazdka ściennego
	W zbiorniku na wodę jest za mało wody	Napełnić zbiornik na wodę
	W zbiorniku na wodę jest za dużo wody	Usunąć nadmiar wody ze zbiornika
Nietypowy zapach mgiełki	Urządzenie jest nowe	Zdjąć pokrywę i filtr*, a następnie pozostawić zbiornik na wodę do wywietrzenia na 12 godzin
	Woda jest brudna lub zbyt długo znajdowała się w urządzeniu	Wyczyścić zbiornik na wodę i napełnić go świeżą, czystą wodą
Za mała ilość mgiełki	Nagromadziło się zbyt dużo osadów wapnia i magnezu	Wyczyścić filtr*, przetwornik i urządzenie
	Woda jest brudna lub zbyt długo znajdowała się w urządzeniu	Wyczyścić zbiornik na wodę i napełnić go świeżą, czystą wodą

**Filtr dotyczy wyłącznie modeli HU-250TXD i HU-250TXL.*

Wymienione poniżej zjawiska nie są uważane za nieprawidłowe działanie:

- Jeśli woda jest bardzo twarda (zawiera bardzo dużo minerałów), nawilżacz może wytwarzać biały pył. To nie jest usterka. Rozwiązaniem jest częstsze czyszczenie filtra lub użycie miękkiej wody.
- W pobliżu nawilżacza słychać odgłosy przypominające gotowanie wody. To normalne zjawisko.
- Nawilżacz pracuje bardzo cicho, ale nie jest bezgłośny. Poziom hałasu poniżej 35 dB(A) jest uważany za normalny.



GWARANCJA

Firma Wilfa obejmuje ten produkt 5-letnią gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub usterki wynikłe w okresie gwarancji. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji dowodem dla sprzedawcy jest paragon lub inny dokument potwierdzający zakup.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione i używane na potrzeby indywidualnych gospodarstw domowych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

PL

- Usuwania kamienia niezgodnie z instrukcją obsługi
- Przeciążenia produktu
- Części, które zużywają się w wyniku normalnej eksploatacji
- Części, które należy regularnie wymieniać (np. filtr, akumulator itp.)

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/g

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/g

Po wyłączeniu urządzenia, urządzenie przejdzie w tryb wyłączenia w czasie krótszym niż 1 minuta. Pobór mocy w trybie wyłączenia wynosi 0,3 W.

POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tam często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy skorzystać z właściwego punktu zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

FR

SOMMAIRE

116 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
122 APERÇU DU PRODUIT
123 AVANT UTILISATION
123 UTILISATION
123 ENTRETIEN
125 DÉPANNAGE
126 GARANTIE
127 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
127 ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES
127 RECYCLAGE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Veuillez suivre toutes les précautions de sécurité énumérées ci-dessous pour votre sécurité et pour réduire le risque de blessure ou de choc électrique.
- Cet humidificateur peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel ou encore manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'humidificateur, et si elles ont conscience des risques inhérents. Interdire aux enfants de jouer avec l'humidificateur. Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage ni à la maintenance de l'appareil sans surveillance.
- Vérifier que la tension du secteur est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'humidificateur avant de s'en servir.
- Toujours placer l'humidificateur sur une surface solide, plane et nivelée. Éviter toute exposition à la lumière directe du soleil et toujours le tenir à l'écart des murs et des sources de chaleur telles que les poêles, les radiateurs, etc. **Avertissement :** L'humidificateur peut ne pas fonctionner correctement s'il n'est pas placé sur une surface plane.
- Ne pas insérer ou retirer la prise électrique de l'humidificateur avec les mains mouillées.
- Si le câble du secteur est endommagé, le

faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne dotée de compétences similaires pour éviter tout danger.

- Pour réduire le risque de choc électrique, ne pas retirer les vis. L'humidificateur ne comprend aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confier tous les travaux de maintenance à du personnel qualifié.
- Remplir le réservoir d'eau fraîche, distillée ou déminéralisée. Ne pas déverser d'autres liquides dans le réservoir d'eau ou le bac à eau. Ne pas faire fonctionner l'humidificateur en l'absence d'eau dans le réservoir ou le bac à eau.
- Ne pas secouer l'humidificateur, au risque de provoquer un déversement d'eau dans la base de l'humidificateur.
- Ne jamais toucher l'eau ou les composants pendant le fonctionnement de l'humidificateur.
- En cas d'odeur inhabituelle lors de l'utilisation comme décrit dans ce manuel, éteindre l'humidificateur, le débrancher et le faire examiner par votre revendeur.
- Ne pas verser d'eau chaude dans le réservoir, c'est-à-dire à une température supérieure à 40 °C.
- Ne pas plonger l'humidificateur, le câble d'alimentation ou la prise dans de l'eau ou d'autres liquides.

- Ne jamais employer d'outil dur pour gratter la surface du transducteur. L'humidificateur doit être nettoyé régulièrement. Pour ce faire, se reporter aux instructions de nettoyage de ce manuel.
- Tout déversement de liquide dans l'humidificateur peut causer de graves dommages. Si cela arrive, le mettre immédiatement hors tension. Débrancher la fiche secteur et contacter le revendeur.
- Débrancher l'humidificateur de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage.
- S'assurer que le câble secteur ne touche pas de surface chaude et qu'il ne dépasse pas le bord d'une table.
- Ne jamais utiliser cet humidificateur dans une pièce où sont utilisés des produits aérosols (sprays) ou dans une pièce dans laquelle est administré de l'oxygène.
- Ne pas placer de vêtements ou de serviettes sur l'humidificateur. Une obstruction de la buse peut entraîner un dysfonctionnement de l'humidificateur.
- Pour déplacer l'humidificateur, le soulever par la base et non par le réservoir d'eau.
- Ne pas utiliser l'humidificateur si l'air de la pièce est déjà suffisamment humide.
- Le taux d'humidité relative idéal pour le confort humain se situe en réalité entre 45 % et 55 %.

Une humidité excessive apparaît sous forme de condensation sur les surfaces froides ou les parois froides de la pièce. Pour mesurer correctement l'humidité de la pièce, utiliser un hygromètre disponible dans la plupart des magasins spécialisés et des hypermarchés.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique intérieur uniquement, et non pour une utilisation commerciale ou industrielle.
- Les micro-organismes qui peuvent être présents dans l'eau ou dans l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé ou stocké peuvent se développer dans le réservoir d'eau et être expulsés dans l'air, ce qui entraîne des risques très graves pour la santé si l'eau n'est pas renouvelée, et le réservoir n'est pas correctement nettoyé tous les 3 jours.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants. La vapeur et l'eau bouillante peuvent provoquer des brûlures.
- Ne jamais laisser d'eau dans le réservoir lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Nettoyer l'eau tous les trois jours. 

- Veillez noter qu'un taux d'humidité élevé peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.

- Ne pas laisser la zone autour de l'humidificateur s'humidifier ou se mouiller. En cas d'humidité, baisser le débit de sortie de l'humidificateur. Si le volume de sortie de l'humidificateur ne peut pas être diminué, utiliser l'humidificateur par intermittence. Ne pas laisser les matériaux absorbants, tels que les tapis, rideaux ou nappes, s'humidifier.
- Débrancher l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- Vider et nettoyer l'humidificateur avant de le ranger. Nettoyer l'humidificateur avant la prochaine utilisation.
- Avertissement : Les micro-organismes qui peuvent être présents dans l'eau ou dans l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé ou stocké peuvent se développer dans le réservoir d'eau et être expulsés dans l'air, ce qui entraîne des risques très graves pour la santé si l'eau n'est pas renouvelée, et le réservoir n'est pas correctement nettoyé tous les 3 jours.
- Vider le réservoir et le remplir tous les trois jours. Avant le remplissage, le nettoyer avec de l'eau du robinet fraîche ou des agents nettoyants si le fabricant l'exige. Retirer tout calcaire, dépôt ou film qui s'est formé sur les côtés du réservoir ou sur les surfaces intérieures et essuyer toutes les surfaces pour les sécher.

PLACEMENT

- Placer le produit sur une surface ferme et plate. L'humidificateur doit être posé sur une surface plane horizontale et être maintenu stable.

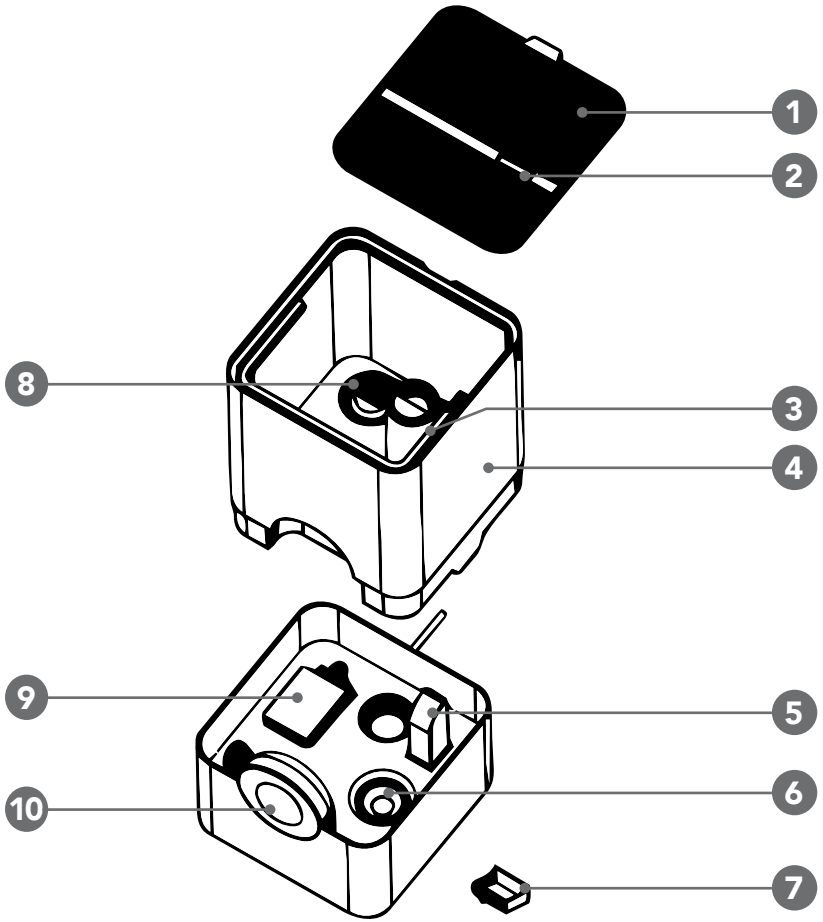
- Ne pas placer le produit à proximité d'une source de chaleur. L'humidificateur doit être loin de toute source de chaleur, comme des fours ou des cheminées. Ne pas exposer le produit à la lumière directe du soleil.

- Ne pas placer le produit à proximité de meubles ou d'appareils électriques. L'évacuation de vapeur de l'humidificateur ne doit pas être orientée vers des meubles ou des appareils électroniques afin d'éviter tout dégât. Les particules présentes dans l'eau, comme le calcium, peuvent se retrouver dans la vapeur et être déposées sur les objets à proximité.

- Il est recommandé de placer l'appareil sur une table ou une autre surface située à au moins 70 cm au-dessus du sol, de manière à s'assurer que la vapeur sera uniformément distribuée dans toute la pièce.

- Les courants d'air et les changements de température peuvent affecter la distribution de la vapeur. Pour éviter des dégâts causés par l'eau, il est recommandé de toujours vérifier s'il y a des accumulations d'humidité sur le sol ou sur d'autres surfaces à proximité.

APERÇU DU PRODUIT



FR

1. Couvercle
2. Buse
3. Poignée
4. Réservoir d'eau
5. Sortie d'air
6. Atomiseur
7. Boîte à arômes (*HU-250TXD et HU-250TXL uniquement)
8. Filtre (*HU-250TXD et HU-250TXL uniquement)
9. Flottant
10. Bouton de contrôle

AVANT UTILISATION

- Placer l'humidificateur dans la pièce au moins 30 minutes avant le premier démarrage.
- Utiliser de l'eau propre à une température inférieure à 40°C.
- Vérifier que le réservoir d'eau est propre et exempt de débris.
- Placer l'humidificateur sur une surface plane.

UTILISATION

- Retirer le couvercle, remplir le réservoir d'eau et remettre le couvercle. N'ajouter aucun liquide autre que de l'eau propre dans le réservoir d'eau.
- Tourner le bouton pour régler la sortie de brouillard.
- Tourner le bouton dans le sens antihoraire pour l'éteindre.
- Le voyant bleu autour du bouton de commande indique que le réservoir d'eau est vide et doit être rempli.

BOÎTE D'ARÔMES

S'applique uniquement aux modèles HU-250TXD et HU-250TXL.

1. Sortir la boîte d'arômes de la base.
2. Ajouter quelques gouttes d'huile essentielle sur l'éponge.
3. Insérer la boîte d'arômes dans l'humidificateur. La fonction d'arôme reste active pendant le fonctionnement de l'humidificateur.
4. Pour interrompre la fonction aromatique ou au moment de ranger l'humidificateur, retirer l'éponge pour la rincer et la laisser sécher.

- N'appliquer que des huiles essentielles.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Si l'eau est dure, (l'eau contient trop de calcium et de magnésium), cela peut provoquer un problème de résidu de poudre blanche et laisser des dépôts calcaires à la surface du bassin d'eau, du transducteur et de la surface intérieure du réservoir d'eau.

- Vider et remplir le réservoir d'eau tous les trois jours.
- Nettoyer le réservoir d'eau et le bac tous les trois jours.
- Avant de ranger l'humidificateur, vider toute l'eau restante du réservoir et du bassin, nettoyer et sécher soigneusement tous les composants. Nettoyer à nouveau l'humidificateur avant la prochaine utilisation après le stockage.

COMMENT NETTOYER LE TRANSDUCTEUR

- Nettoyer à l'eau propre ou à l'acide citrique s'il y a du calcaire.
- Essuyer la surface du pèse-personne avec une éponge ou un chiffon doux.
- Rincer à l'eau propre.

COMMENT NETTOYER LE RÉSERVOIR D'EAU

- Retirer le réservoir d'eau de l'humidificateur.
- Si des dépôts calcaires sont présents, il est possible d'utiliser de l'acide citrique :
    - Appliquer une petite quantité directement sur les zones concernées.
    - Laisser agir la solution pendant 2 à 5 minutes.
    - Frotter doucement avec une brosse douce.
    - Vérifier la vanne d'eau située sous le réservoir d'eau est propre. La valve peut fuir en cas de calaminage du joint en caoutchouc.
- Rincer abondamment le réservoir d'eau à l'eau claire.

NETTOYAGE DU FILTRE

S'applique uniquement aux modèles HU-250TXD et HU-250TXL.

- Nettoyer le filtre après avoir consommé 1 000 l d'eau, en fonction de la qualité de l'eau. Si le filtre est sale, elle doit être nettoyée plus fréquemment.
- Préparer une solution douce d'eau et de vinaigre avec 15 ml de vinaigre (1 cuillère à soupe) et 600 ml d'eau.
- Placer le filtre dans la solution pendant 1 heure avant de rincer.
- Placer le filtre au soleil pendant 4 à 6 heures pour le sécher ou le laisser sécher toute la nuit sur le plan de travail.

DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Solutions
Bruit excessif	Le réservoir d'eau incorrectement placé	Retirer le réservoir d'eau et le placer correctement
	L'humidificateur se place sur une surface instable.	Placer l'humidificateur sur une surface plane et stable.
	Le réservoir d'eau ne contient pas assez d'eau	Remplir le réservoir d'eau à l'eau
L'humidificateur ne fonctionne pas	Il n'est pas branché	Le brancher à une prise murale de travail
	Le réservoir d'eau ne contient pas assez d'eau	Remplir le réservoir d'eau à l'eau
	Le réservoir d'eau contient trop d'eau	Éliminer l'excès d'eau du réservoir
Odeur anormale de vapeur	L'appareil est nouveau	Retirer le couvercle et le filtre* et laisser le réservoir d'eau s'échapper pendant 12 heures
	L'eau est sale ou reste trop longtemps dans l'appareil	Nettoyer le réservoir d'eau et ajouter de l'eau propre et fraiche
Vapeur insuffisante	Accumulation excessive de calcium et de magnésium	Nettoyer le filtre*, le transducteur et l'unité
	L'eau est sale dans l'appareil depuis trop longtemps	Nettoyer le réservoir d'eau et ajouter de l'eau propre et fraiche

**Le filtre s'applique uniquement aux modèles HU-250TXD et HU-250TXL.*

Les aspects suivants ne sont pas considérés comme un dysfonctionnement :

- Si votre eau est très dure (contenant des niveaux anormalement élevés de minéraux), l'humidificateur peut produire de la poussière blanche. Ce n'est pas un dysfonctionnement. La solution serait de nettoyer le filtre plus souvent ou d'utiliser de l'eau plus douce.
- Si vous vous tenez tout près de l'humidificateur, vous entendrez le gargouillement de l'eau. Cela est normal.
- L'humidificateur fonctionne très silencieusement, sans être complètement silencieux. Les niveaux de bruit inférieurs à 35 dB(A) sont considérés comme normaux.



GARANTIE

Wilfa offre une garantie de 5 ans sur ce produit à compter de la date d'achat. La garantie prend en charge les anomalies ou défauts de production survenant durant la période de garantie. Le reçu d'achat constitue votre preuve d'achat pour le revendeur en cas de recours à la garantie.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés pour un usage domestique. Elle n'est pas valide en cas d'utilisation commerciale du produit. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou d'utilisation d'une tension électrique non adaptée ou :

- Détartrage non conforme aux instructions du mode d'emploi
- En cas de surcharge du produit
- Aux pièces concernées par une usure naturelle
- Aux pièces devant être remplacées régulièrement (par exemple, filtre, pile, etc.)

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/h

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/h

Lorsque l'appareil est mis sur OFF, il passe en mode arrêt en moins d'une minute. La consommation électrique en mode arrêt est de 0,3 W.

ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour toute demande d'assistance, consulter le site **wilfa.com** et la page de notre service client/d'assistance. Cette page propose des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

RECYCLAGE



Ce marquage indique que l'élimination de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout impact négatif sur l'environnement ou la santé humaine en raison d'une élimination inadéquate des déchets, recycler l'appareil de manière responsable, afin d'encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, recourir aux systèmes de retour et de collecte, ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Celui-ci pourra reprendre le produit pour un recyclage gratuit, respectueux de l'environnement.

IT

SOMMARIO

130 IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA
136 COMPONENTI DELLA MACCHINA
137 PRIMA DELL'UTILIZZO
137 USO
137 MANUTENZIONE
139 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
140 GARANZIA
141 SPECIFICHE DEL PRODOTTO
141 ASSISTENZA E RICAMBI
141 RICICLABILITÀ

IT

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Seguire tutte le precauzioni elencate di seguito per la sicurezza e per ridurre il rischio di lesioni o scosse elettriche.
- Questo umidificatore può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso sicuro dell'umidificatore e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'umidificatore. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- Prima di utilizzare l'umidificatore, assicurarsi che la tensione dell'alimentazione elettrica corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei dati nominali dell'umidificatore.
- Posizionare sempre l'umidificatore su una superficie solida, piatta e piana. Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole e tenerlo sempre lontano da pareti e fonti di calore come stufe, radiatori, ecc. **Avvertenza:** L'umidificatore potrebbe non funzionare correttamente se non è posizionato su una superficie piana.
- Non collegare o scollegare la spina elettrica dell'umidificatore con le mani bagnate.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato,

la sostituzione spetta al produttore, a un suo addetto all'assistenza o a un tecnico ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere le viti. L'umidificatore non contiene componenti riparabili dall'utente. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da personale qualificato.
- Riempire il serbatoio con acqua dolce, distillata o demineralizzata. Non far cadere altri liquidi nel serbatoio o nella vaschetta dell'acqua. Non mettere in funzione l'umidificatore quando non c'è acqua nel serbatoio o nella vaschetta dell'acqua.
- Non scuotere l'umidificatore in quanto ciò potrebbe causare la fuoriuscita di acqua nella base dell'umidificatore.
- Non toccare mai l'acqua o i componenti mentre l'umidificatore è in funzione.
- In caso di odore insolito durante l'uso, come descritto nel presente manuale, spegnere l'umidificatore, scollegarlo dalla presa di corrente e farlo esaminare dal proprio rivenditore.
- Non versare acqua calda nel serbatoio, ad esempio a una temperatura superiore a 40 °C.
- Non immergere l'umidificatore, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o in altri liquidi.

- Non raschiare mai il trasduttore con un utensile duro. L'umidificatore deve essere pulito regolarmente. A tal fine, fare riferimento alle istruzioni di pulizia contenute nel presente manuale.
- L'umidificatore può danneggiarsi gravemente se si versa del liquido al suo interno. In tal caso, scollegare immediatamente l'alimentazione di rete. Estrarre la spina di alimentazione e consultare il proprio rivenditore.
- Scollegare l'umidificatore dall'alimentazione quando non è in uso e prima della pulizia.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi superfici calde e che non sporga dal bordo del tavolo.
- Non utilizzare mai questo umidificatore in un ambiente in cui vengono utilizzati prodotti aerosol (spray) o in un ambiente in cui viene somministrato ossigeno.
- Non posizionare indumenti o asciugamani sopra l'umidificatore. Se l'ugello è ostruito, l'umidificatore potrebbe non funzionare correttamente.
- Quando si sposta l'umidificatore, sollevarlo dalla base e non dal serbatoio dell'acqua.
- Non utilizzare l'umidificatore se l'aria nell'ambiente è già sufficientemente umida.
- Il livello ideale di umidità relativa per il comfort umano è infatti compreso tra il 45% e il 55%. L'umidità in eccesso si presenta sotto forma di

condensa sulle superfici fredde o sulle pareti fredde della stanza. Per misurare correttamente l'umidità dell'ambiente, utilizzare un igrometro disponibile nella maggior parte dei negozi specializzati e degli ipermercati.

- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambiente interno, non industriale, non commerciale; utilizzarlo solo in ambiente domestico.
- I microrganismi che possono essere presenti nell'acqua o nell'ambiente in cui l'apparecchio viene utilizzato o immagazzinato possono proliferare nel serbatoio dell'acqua ed essere soffiati nell'aria causando gravi rischi per la salute quando l'acqua non viene rinnovata e se il serbatoio non viene pulito correttamente ogni 3 giorni.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Il vapore e l'acqua bollente possono causare ustioni.
- Non lasciare mai acqua nel serbatoio quando l'apparecchio non è in uso.
- Sostituire l'acqua ogni tre giorni. 

- Nota: alti livelli di umidità possono favorire la crescita di organismi biologici nell'ambiente.
- Evitare che l'area intorno all'umidificatore si inumidisca o si bagni. In caso di umidità,

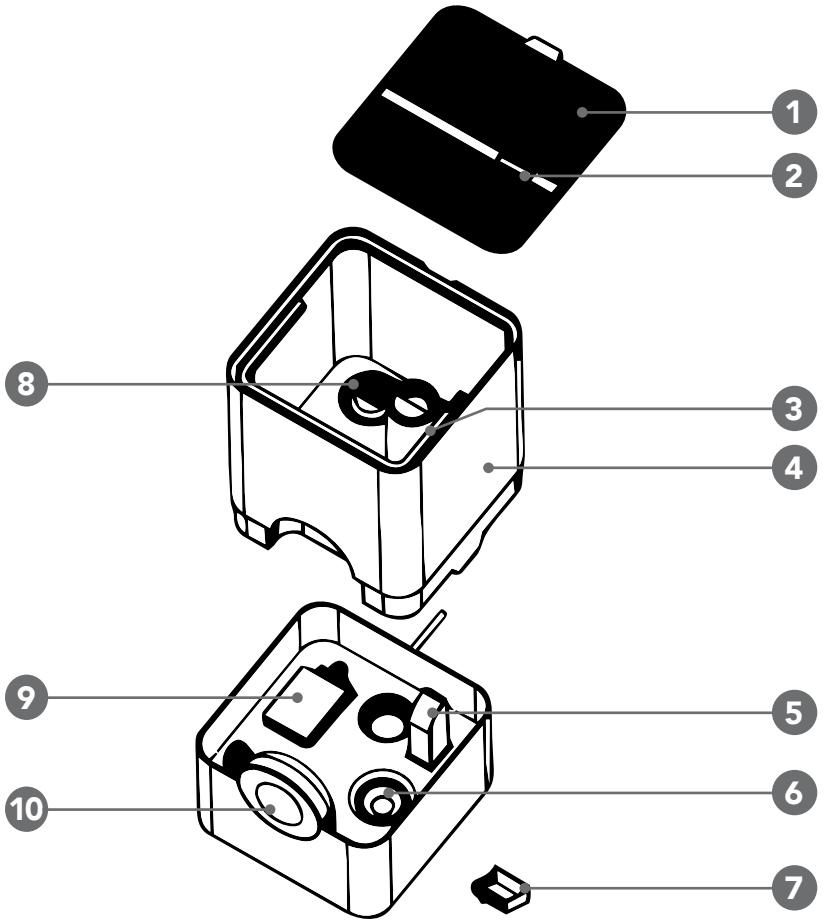
ridurre il flusso di uscita dell'umidificatore. Se il flusso di uscita dell'umidificatore non può essere ridotto, utilizzare l'umidificatore in modo intermittente. Evitare che i materiali assorbenti, come tappeti, tende, teli o tovaglie, si bagnino.

- Scollegare l'apparecchio durante il riempimento e la pulizia.
- Svuotare e pulire l'umidificatore prima di riporlo. Pulire l'umidificatore prima del successivo utilizzo.
- Avvertenza: I microrganismi che possono essere presenti nell'acqua o nell'ambiente in cui l'apparecchio viene utilizzato o immagazzinato possono proliferare nel serbatoio dell'acqua ed essere soffiati nell'aria causando gravi rischi per la salute quando l'acqua non viene rinnovata e se il serbatoio non viene pulito correttamente ogni 3 giorni.
- Svuotare il serbatoio e riempirlo ogni tre giorni. Prima di riempirlo, pulirlo con acqua corrente pulita o con detergenti, se richiesto dal produttore. Rimuovere eventuali incrostazioni di calcare, depositi o film formati sui lati del serbatoio o sulle superfici interne e asciugare tutte le superfici.

POSIZIONAMENTO

- Posizionare il prodotto su una superficie stabile e piana.
- L'umidificatore deve essere posizionato su una superficie orizzontale piana e deve essere stabile.
- Non posizionare il prodotto vicino o adiacente a fonti di calore.
- L'umidificatore deve essere tenuto lontano da fonti di calore, come stufe o caminetti. Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole.
- Non posizionare il prodotto vicino o adiacente a mobili o apparecchi elettrici.
- L'uscita della nebbia dall'umidificatore non deve essere diretta verso i mobili e gli apparecchi elettronici, per evitare danni.
- Le particelle nell'acqua, come il calcio, possono far parte del vapore e depositate su oggetti nelle vicinanze.
- Si consiglia di posizionare l'unità su un tavolo o su un'altra superficie ad almeno 70 cm dal livello del pavimento, per garantire una distribuzione ottimale del vapore in tutto il locale.
- Correnti d'aria e variazioni di temperatura possono influire sulla distribuzione del vapore. Per evitare danni causati dall'acqua, si consiglia di controllare sempre la presenza di accumuli di umidità sul pavimento o su altre superfici vicine.

COMPONENTI DELLA MACCHINA



IT

1. Coperchio
2. Ugello
3. Maniglia
4. Serbatoio dell'acqua
5. Uscita dell'aria
6. Trasduttore
7. Vano per essenze (*solo HU-250TXD e HU-250TXL)
8. Filtro (*solo HU-250TXD e HU-250TXL)
9. Galleggiante
10. Manopola di controllo

PRIMA DELL'UTILIZZO

- Posizionare l'umidificatore nella stanza almeno 30 minuti prima del primo utilizzo.
- Utilizzare acqua pulita con una temperatura inferiore a 40°C.
- Controllare la vaschetta dell'acqua per assicurarsi che sia pulita e priva di residui.
- Posizionare l'umidificatore su una superficie piana.

UTILIZZO

- Rimuovere il coperchio, riempire il serbatoio dell'acqua e riposizionare il coperchio. Non aggiungere liquidi diversi dall'acqua pulita all'interno del serbatoio.
- Ruotare la manopola per regolare l'emissione di vapore.
- Ruotare la manopola in senso antiorario su "off" per spegnere l'apparecchio.
- La luce blu intorno alla manopola di controllo indica che il serbatoio dell'acqua è vuoto e deve essere riempito.

VANO PER ESSENZE

Applicabile solo ai modelli HU-250TXD e HU-250TXL.

1. Estrarre il vano per essenze dalla base.
2. Versare alcune gocce di olio essenziale sulla spugna.
3. Reinserire il vano per essenze nell'umidificatore. La funzione aroma rimane attiva per tutto il tempo in cui l'umidificatore è in funzione.
4. Per interrompere la funzione aroma, o prima di riporre l'umidificatore, rimuovere la spugna, sciacquarla con acqua e lasciarla asciugare.

- Utilizzare esclusivamente oli essenziali.

MANUTENZIONE E PULIZIA

In caso di acqua dura (ovvero con un contenuto eccessivo di calcio e magnesio), potrebbe verificarsi la formazione di un residuo di polvere bianca e di pesanti accumuli di calcare sulla superficie della vaschetta dell'acqua, sul trasduttore e sulla superficie interna del serbatoio.

- Svuotare e riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua ogni tre giorni.
- Pulire il serbatoio e la vaschetta dell'acqua ogni tre giorni.
- Prima di riporre l'umidificatore, svuotare tutta l'acqua rimanente dal serbatoio e dalla vaschetta, quindi pulire e asciugare accuratamente tutti i componenti. Pulire nuovamente l'umidificatore prima del successivo utilizzo dopo un periodo di inutilizzo.

PULIZIA DEL TRASDUTTORE

- In presenza di calcare, pulire con acqua pulita e acido citrico.
- Rimuovere il calcare dalla superficie strofinando con una spugna o un panno morbido.
- Sciacquare con acqua pulita.

COME PULIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua dall'umidificatore.
- Se sono presenti depositi di calcare, è possibile utilizzare l'acido citrico:
    - Applicarne una piccola quantità direttamente sulle zone interessate.
    - Lasciare agire la soluzione per 2-5 minuti.
    - Strofinare delicatamente con una spazzola morbida.
    - Assicurarsi di pulire la valvola dell'acqua situata sul lato inferiore del serbatoio. La valvola può presentare perdite se vi sono incrostazioni di calcare sulla guarnizione in gomma.
- Sciacquare accuratamente il serbatoio con acqua pulita.

COME PULIRE IL FILTRO

Applicabile solo ai modelli HU-250TXD e HU-250TXL.

- Pulire il filtro dopo un consumo di 1.000 litri d'acqua, a seconda della qualità dell'acqua stessa. Se il filtro è sporco, deve essere pulito con maggiore frequenza.
- Preparare una soluzione blanda di acqua e aceto con 15 ml di aceto (1 cucchiaio) e 600 ml di acqua.
- Immergere il filtro nella soluzione per 1 ora e risciacquare.
- Lasciare asciugare il filtro al sole per 4-6 ore, oppure lasciarlo asciugare sul piano di lavoro per tutta la notte.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibili cause	Soluzione
Rumore eccessivo	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente	Rimuovere il serbatoio e riposizionarlo correttamente
	L'umidificatore è posto su una superficie instabile	Posizionare l'umidificatore su una superficie piana e stabile
	L'acqua nel serbatoio è insufficiente	Riempire il serbatoio dell'acqua
L'umidificatore non funziona	Non è collegato all'alimentazione	Collegare la spina a una presa di corrente funzionante
	L'acqua nel serbatoio è insufficiente	Riempire il serbatoio dell'acqua
	C'è troppa acqua nel serbatoio	Rimuovere l'acqua in eccesso dal serbatoio
Odore anomalo del vapore	L'unità è nuova	Rimuovere il coperchio e il filtro* e lasciare aerare il serbatoio per 12 ore
	L'acqua è sporca o è rimasta nell'unità troppo a lungo nell'apparecchio	Pulire il serbatoio e aggiungere acqua fresca e pulita
Vapore insufficiente	Eccessivo accumulo di calcio e magnesio	Pulire il filtro*, il trasduttore e l'unità
	L'acqua è sporca o è rimasta nell'unità troppo a lungo nell'apparecchio	Pulire il serbatoio e aggiungere acqua fresca e pulita

*Il filtro è presente solo sui modelli HU-250TXD e HU-250TXL.

Quanto segue non è considerato un funzionamento difettoso:

- Se l'acqua è molto dura (contenente livelli di minerali insolitamente elevati), l'umidificatore può produrre polvere bianca. Non si tratta di un malfunzionamento. La soluzione consiste nel pulire il filtro più spesso o utilizzare acqua più dolce.
- Se ci si trova molto vicino all'umidificatore, si sentirà il gorgoglio dell'acqua. Questo rumore è normale.
- L'umidificatore produce poco rumore, ma non è completamente silenzioso. Livelli di rumore inferiori a 35dB(A) sono considerati normali.



GARANZIA

Wilfa rilascia una garanzia di 5 anni su questo prodotto a partire dal giorno dell'acquisto. La garanzia copre i guasti o i difetti di produzione che si verificano durante il periodo di garanzia. La ricevuta d'acquisto funge da prova nei confronti del rivenditore in caso di richiesta di garanzia.

La garanzia è valida solo per i prodotti acquistati e utilizzati in ambiente domestico. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato per scopi commerciali. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o negligente, se le istruzioni fornite da Wilfa non vengono rispettate, se viene modificato o se viene effettuata una riparazione non autorizzata. La garanzia non è valida anche in caso di normale usura del prodotto, uso improprio, mancanza di manutenzione, uso di tensioni elettriche errate o:

- Decalcificazione effettuata in maniera non conforme al manuale di istruzioni
- Sovraccarico del prodotto
- Parti normalmente usurate
- Componenti di cui si prevede la regolare sostituzione (ad es. filtro, batteria, ecc.)

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/h

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/h

Quando l'apparecchio è spento, entrerà in modalità off in meno di 1 minuto. Il consumo energetico in modalità off è di 0,3 W.

ASSISTENZA E RICAMBI

Per ricevere assistenza, visitare il sito **wilfa.com** e consultare la nostra pagina dedicata all'assistenza clienti. In questa sezione è possibile trovare domande frequenti, ricambi, consigli, suggerimenti e tutte le nostre informazioni di contatto.

RICICLABILITÀ



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici nell'intera area UE. Al fine di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare in modo responsabile allo scopo di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo dismesso, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto può essere smaltito presso un centro di riciclaggio ecologico gratuito.

CONTENIDO

144 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
150 VISTA GENERAL DEL PRODUCTO
151 ANTES DE SU USO
151 USO
151 MANTENIMIENTO
153 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
154 GARANTÍA
155 ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO
155 ASISTENCIA Y REPUESTOS
155 RECICLADO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Siga todas las precauciones de seguridad que se indican a continuación para garantizar la seguridad y reducir el riesgo de lesiones o descarga eléctrica.
- Este humidificador podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del humidificador de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. Los niños no deberán jugar con el humidificador. La limpieza y el mantenimiento no deberán ser realizados por niños, a menos que estén supervisados.
- Antes de usar este humidificador, asegúrese de que la tensión de su instalación eléctrica coincide con la que se indica en la placa de especificaciones del humidificador.
- Coloque siempre el humidificador sobre una superficie dura, plana y nivelada. Evite su exposición a la luz directa del sol y manténgalo siempre alejado de paredes y fuentes de calor como estufas, radiadores, etc. **Advertencia:** Es posible que el humidificador no funcione correctamente si no está colocado sobre una superficie nivelada.
- No conecte ni desconecte el enchufe de alimentación del humidificador con las manos

mojadas.

- Si el cable de alimentación está dañado deberá sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o una persona debidamente cualificada con el fin de evitar riesgos innecesarios.
- Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no quite los tornillos. El humidificador no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Confíe todas las tareas de mantenimiento a personas cualificadas.
- Llene el depósito con agua limpia, destilada o desmineralizada. No eche ningún otro líquido en el depósito de agua o recipiente de agua. No ponga en funcionamiento el humidificador si no hay agua en el depósito o recipiente de agua.
- No agite el humidificador, ya que podría derramarse agua sobre la base del mismo.
- Nuncatoqueelaguaniloscomponentesmientras el humidificador esté en funcionamiento.
- Si percibe un olor inusual al utilizarlo tal y como se describe en este manual; apague el humidificador, desenchúfelo y entrégueselo a su distribuidor para que lo examine.
- No eche agua caliente en el depósito, es decir, a una temperatura superior a los 40 °C.
- No sumerja el humidificador, el cable de alimentación ni el enchufe en el agua ni en ningún otro líquido.

- Nunca raspe el transductor con una herramienta dura. Deberá limpiar el humidificador regularmente. Para ello, consulte las instrucciones de limpieza que se incluyen en este manual.
- Si derrama algún líquido en el humidificador, podrá provocar graves daños. Apáguelo inmediatamente. Desconecte el enchufe de alimentación y consulte a su distribuidor.
- Desconecte el humidificador de la red eléctrica cuando no lo esté utilizando y antes de limpiarlo.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con ninguna superficie caliente ni cuelgue sobre el borde de una mesa.
- Nunca utilice este humidificador en una habitación en la que se utilicen aerosoles (esprays) ni en una habitación o un lugar donde se administre oxígeno.
- No ponga prendas de ropa ni toallas encima del humidificador. Si la boquilla está obstruida, podría provocar un mal funcionamiento del humidificador.
- Cuando mueva el humidificador, levántelo sujetándolo por la base y no por el depósito de agua.
- No utilice el humidificador si el ambiente de la habitación ya está lo suficientemente húmedo.
- De hecho, el nivel de humedad relativa ideal para el bienestar de las personas está comprendido

entre el 45 % y el 55 %. El exceso de humedad se muestra en forma de condensación en superficies frías o paredes frías de la habitación. Para medir correctamente la humedad de la habitación, utilice un higrómetro disponible en la mayoría de las tiendas especializadas e hipermercados.

- Este producto se ha diseñado exclusivamente para el uso doméstico en interiores, y no para el uso industrial o comercial.
- Los microorganismos que pueden estar presentes en el agua o en el entorno donde se utiliza o almacena el aparato, pueden crecer en el depósito de agua y ser expulsados al aire provocando riesgos muy graves para la salud cuando el agua no se renueva y el depósito no se limpia adecuadamente cada 3 días.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. El vapor y el agua hirviendo pueden provocar quemaduras.
- Nunca deje agua en el depósito cuando no se esté utilizando el aparato.
- Limpie el agua cada tres días.



- Tenga en cuenta que unos niveles altos de humedad podrían provocar el crecimiento de organismos biológicos en el enterno.No

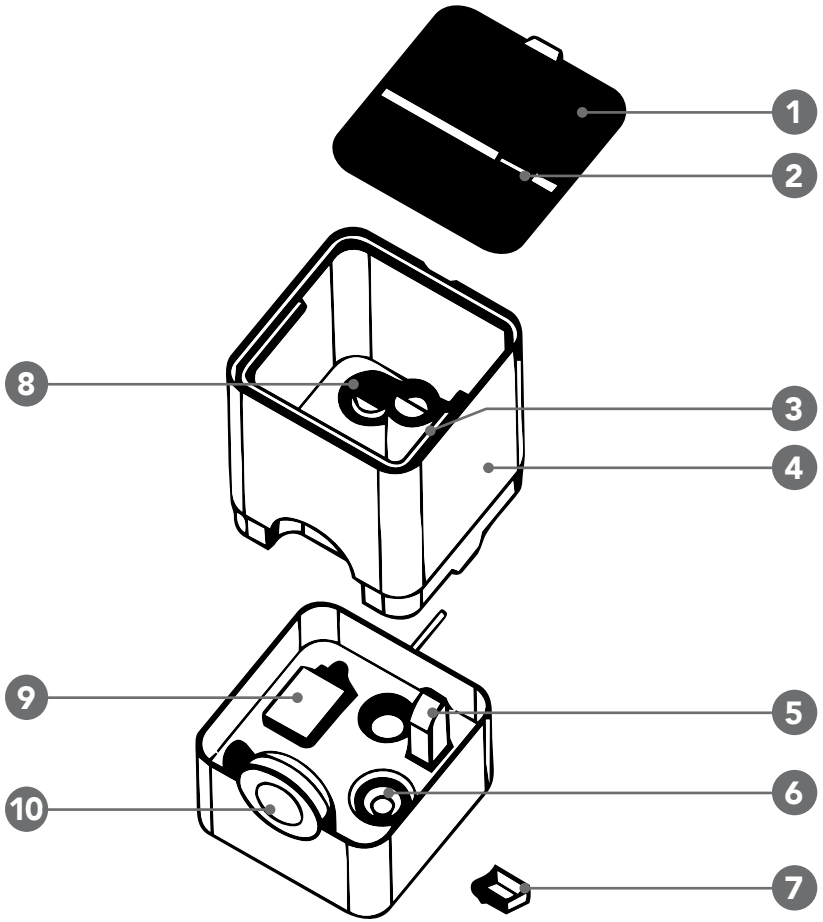
permita que la zona alrededor del humidificador se humedezca o moje. Si hay humedad, reduzca la salida del humidificador. Si el volumen de salida del humidificador no se puede bajar, utilice el humidificador de forma intermitente. No permita que materiales absorbentes, como moquetas y alfombras, cortinas, paños o manteles, se humedezcan.

- Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Vacíe y limpie el humidificador antes de guardarlo. Limpie el humidificador antes de usarlo otra vez.
- Advertencia: Los microorganismos que pueden estar presentes en el agua o en el entorno donde se utiliza o almacena el aparato, pueden crecer en el depósito de agua y ser expulsados al aire provocando riesgos muy graves para la salud cuando el agua no se renueva y el depósito no se limpia adecuadamente cada 3 días.
- Vacíe el depósito y llénelo cada tres días. Antes de llenarlo, límpielo con agua corriente del grifo o con productos de limpieza si así lo indica el fabricante. Elimine cualquier incrustación, depósito o película que se haya formado en las paredes del depósito o en la parte interna, y seque todas las superficies.

UBICACIÓN

- Coloque el producto sobre una superficie plana y firme.
- El humidificador debe colocarse sobre una superficie horizontal plana para que se mantenga estable.
- No coloque el producto cerca ni junto a fuentes de calor.
- El humidificador debe mantenerse alejado de cualquier fuente de calor como, por ejemplo, estufas o chimeneas. No exponga el producto a la luz directa del sol.
- No coloque el producto cerca ni junto a muebles ni aparatos eléctricos.
- La salida de vapor del humidificador no debe dirigirse hacia muebles ni hacia aparatos electrónicos para evitar que sufran daños.
- Las partículas que contiene el agua, como las de calcio, pueden estar presentes en el vapor y depositarse sobre los objetos que se encuentra cerca.
- Se recomienda colocar la unidad sobre una mesa u otra superficie, al menos a 70 cm por encima del nivel del suelo, para garantizar que el vapor se distribuye de manera óptima por toda la habitación.
- Las corrientes de aire y los cambios de temperatura pueden afectar a la distribución del vapor. Para evitar daños causados por el agua, se recomienda comprobar siempre si se ha producido alguna acumulación de humedad sobre el suelo u otras superficies cercanas.

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



1. Tapa
2. Boquilla
3. Asa
4. Depósito de agua
5. Salida de aire
6. Transductor
7. Caja de aromas (*solo HU-250TXD y HU-250TXL)
8. Filtro (*solo HU-250TXD y HU-250TXL)
9. Flotador
10. Botón de control

ANTES DE SU USO

- Coloque el humidificador en la habitación 30 minutos, como mínimo, antes del primer uso.
- Utilice agua limpia a una temperatura inferior a 40°C.
- Compruebe que el depósito de agua esté limpio y no tenga residuos.
- Coloque el humidificador sobre una superficie plana.

USO

- Retire la tapa, llene el depósito de agua y vuelva a colocar la tapa. No llene el depósito de agua con ningún otro líquido que no sea agua limpia.
- Gire el botón para ajustar la salida de vapor.
- Gire el botón a la izquierda hasta la posición "OFF" para apagar el humidificador.
- La luz azul que se enciende alrededor del botón de control indica que el depósito de agua está vacío y debe rellenarse.

COMPARTIMENTO PARA AROMAS

Solo HU-250TXD y HU-250TXL.

1. Extraiga el compartimento para aromas de la base.
2. Impregne la esponja con varias gotas de aceite esencial.
3. Vuelva a colocar le compartimento de aromas en el humidificador. La función de difusión de aromas permanecerá activa mientras el humidificador esté funcionando.
4. Para detener la función de difusión de aromas, o al almacenar el humidificador, saque la esponja, enjuáguela con agua y espere a que se seque.

- Utilice exclusivamente aceites esenciales.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Si el agua es dura, es decir, que contiene demasiado calcio y magnesio, puede provocar un residuo de polvo blanco y dejar una acumulación intensa de cal en la superficie de la base, el transductor y la superficie interna del depósito de agua.

- Vacíe y rellene el depósito de agua cada tres días.
- Limpie la base y el depósito de agua cada tres días.
- Antes de almacenar el humidificador, vacíe todo el agua que pueda quedar en el depósito y la base, y limpie y seque minuciosamente todos los componentes. Limpie el humidificador de nuevo antes de volver a utilizarlo después de haber estado almacenado.

CÓMO LIMPIAR EL TRANSDUCTOR

- Si presenta incrustaciones de cal, límpielo con agua limpia y ácido cítrico.
- Limpie los restos de cal de la superficie con una esponja o un paño suave.
- Enjuague con agua limpia.

CÓMO LIMPIAR EL DEPÓSITO DE AGUA

- Retire el depósito de agua del humidificador.
- Si presenta incrustaciones de cal, puede utilizar ácido cítrico:
  - Aplique una pequeña cantidad directamente en las zonas afectadas.
  - Deje actuar la solución entre 2 y 5 minutos.
  - Frote suavemente con un cepillo suave.
  - Asegúrese de limpiar la válvula de agua situada en la parte inferior del depósito de agua. La válvula puede tener fugas si se acumula cal en la junta de goma.
- Enjuague bien el depósito de agua con agua limpia.

CÓMO LIMPIAR EL FILTRO

Solo HU-250TXD y HU-250TXL.

- Limpie el filtro tras un consumo de 1000 litros de agua, dependiendo de la calidad de la misma. Si el filtro está sucio, deberá limpiarse con mayor frecuencia.
- Prepare una solución suave con 600 ml de agua y 15 ml de vinagre.
- Sumerja el filtro en la solución durante 1 hora y enjuáguelo.
- Ponga el filtro a secar al sol unas 4-6 horas o déjelo secar toda la noche sobre la encimera.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles razones	Solución
Ruido excesivo	El depósito de agua no está colocado correctamente	Saque el depósito de agua y colóquelo correctamente
	El humidificador está colocado sobre una superficie inestable	Coloque el humidificador sobre una superficie estable
	El depósito de agua no tiene suficiente agua	Llene el depósito de agua con agua
El humidificador no funciona	No está conectado a la red eléctrica	Enchufe el humidificador a una toma de corriente de pared
	El depósito de agua no tiene suficiente agua	Llene el depósito de agua con agua
	El depósito de agua se ha llenado excesivamente	Retire el exceso de agua del depósito
Vapor con olor anormal	La unidad es nueva	Quite la tapa y el filtro*, y deje que el depósito de agua se ventile durante 12 horas
	El agua está sucia o lleva demasiado tiempo en el humidificador	Limpie el depósito de agua y llénelo con agua limpia y fresca
El humidificador expulsa poco vapor	Hay una acumulación de calcio y magnesio excesiva	Limpie el filtro*, el transductor y la unidad
	El agua está sucia o lleva demasiado tiempo en el humidificador	Limpie el depósito de agua y llénelo con agua limpia y fresca

**El filtro solo se utiliza en los modelos HU-250TXD y HU-250TXL.*

Los siguientes casos no se consideran funcionamientos anómalos:

- Si el agua es muy dura (con niveles anormalmente altos de minerales), el humidificador puede producir polvo blanco. No se trata de un mal funcionamiento. La solución sería limpiar el filtro más a menudo o utilizar agua más blanda.
- Si se coloca muy cerca del humidificador, escuchará el sonido de gorgoteo del agua. Se trata de algo normal.
- El humidificador funciona de forma muy silenciosa, pero no es completamente silencioso. Los niveles de ruido inferiores a 35 dB(A) se consideran normales.



GARANTÍA

Wilfa ofrece una garantía de 5 años para este producto desde el día de la compra. La garantía cubre los fallos o los defectos de fabricación que surjan durante el periodo de garantía. Su recibo de compra sirve de prueba para el minorista en caso de reclamación de la garantía.

La garantía solo es válida para productos comprados y utilizados en el hogar. La garantía perderá su validez si el producto se utiliza comercialmente. La garantía perderá su validez si se hace un mal uso del producto, se utiliza de forma negligente, no se siguen las instrucciones de Wilfa, se modifica o se realizan reparaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre el desgaste normal del producto, si se hace un mal uso del producto, la falta de mantenimiento, o el uso de una tensión eléctrica incorrecta o en caso de:

- No descalcificado según el manual de instrucciones
- Sobrecarga del producto
- Piezas que se desgastan normalmente
- Piezas que se deben sustituir con regularidad (por ejemplo, filtro, batería, etc.)

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

HU-200W:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 2,5L
- 200ml/h

HU-250TXL/HU-250TXD:
- 220-240V~50/60 Hz
- 25W
- 4,5L
- 250ml/h

Cuando el aparato se apaga, pasa al modo apagado en menos de 1 minuto. El consumo de energía en el modo apagado es de 0,3 W.

ASISTENCIA Y REPUESTOS

Si necesita asistencia, visite **wilfa.com** y consulte nuestra página de asistencia/atención al cliente. Aquí encontrará preguntas frecuentes, repuestos, consejos y trucos, así como nuestra información de contacto.

RECICLADO



Esta marca indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños en el medio ambiente o la salud por la eliminación incontrolada de residuos, recicle de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el producto usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió. Ellos podrán llevar este producto a un punto de reciclaje seguro para el medio ambiente de forma gratuita.

wilfa

BEYOND EXPECTATIONS



HU-250TXL_HU-250TXD_HU-200W_20_01